

# AUTOUR de l'Île

20 ans

LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE

DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Volume 20 | Numéro 5

Mai 2016

[www.autourdelile.com](http://www.autourdelile.com)

## ■ ORGANISMES

6

## ■ PORTRAIT

15

## ■ CHRONIQUE LITTÉRAIRE

16

## ■ BIBLIOTHÈQUES

17

## ■ VIE MUNICIPALE

19

# AUTOUR DE L'ÎLE

## JOURNAL DE L'ANNÉE



Sylvain  
DELISLE

[sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)

L'Association des médias écrits communautaires du Québec (AMECQ) a tenu récemment son congrès annuel. Le point culminant du congrès était certainement le banquet du samedi où furent dévoilés les gagnants des prix de l'AMECQ. Visant à souligner, entre autres, les meilleurs articles produits au cours de l'année précédente, ce concours met en compétition près de 90 journaux communautaires de la province. C'est avec une grande fierté que nous avons remporté de nombreux prix lors de cette édition 2016, dont le grand prix de la soirée. *Autour de l'île* a en effet été primé média écrit communautaire de l'année.

### Des textes de qualité

Cette année, plusieurs textes de nos rédacteurs se sont démarqués. Ainsi, Nicole Bédard fut mise en nomination pour son entrevue avec Adrien Bobin, tailleur de pierre. Bruno Laplante a remporté un troisième prix pour son reportage *L'île est-elle à vendre?* Normand Gagnon a remporté le premier prix pour sa critique

## RÉOUVERTURE DU RESTO DU SUD



© Resto de la Sud

## ANDRÉ GOSSELIN NOMMÉ COMMANDEUR



© NH photographes

## LE RESTO DU SUD RETOUR D'UNE INSTITUTION À SAINT-FRANÇOIS



Isabelle  
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Le Resto du sud a été ouvert en 1981 par Mme Thérèse Roberge et fête cette année ses 35 ans. Les filles Roberge, Caroline, avocate dans une étude de Québec, et Marlène, détentrice d'un diplôme en techniques en santé animale, ainsi que leurs conjoints respectifs, Tim et Olivier, se sont associés pour que revive l'entreprise familiale, après un an de fermeture. En entrevue, Caroline Roberge nous confie que si ce projet leur est venu naturellement, elles qui ont joué à la poupée (et épliché des chaudières de patates) «Chez Thérèse», comme on disait alors, pendant que leur mère tenait le fort, les associés ont à cœur de reconstituer la fonction sociale de ce lieu de rencontre pour les résidents et travailleurs de Saint-François au moins autant que de profiter de l'achalandage touristique.

Caroline Roberge s'occupera des tâches administratives, particulièrement importantes en ce moment où on attend les permis nécessaires avant de pouvoir envisager d'éventuels projets de développement. C'est Marlène qui assurera les opérations, ayant quitté son emploi dans une clinique vétérinaire pour revenir à ses racines. Les deux filles et leurs conjoints ont choisi l'île comme milieu de vie après avoir vécu et travaillé «sur le continent». Les rénovations nécessaires ont été effectuées à l'intérieur du bâtiment, une ancienne écurie équipée pour la restauration en roulotte à patates puis en casse-croûte, il y a plus de 30 ans. Mais des rénovations majeures sont envisagées si les projets de développement des propriétaires se réalisent : terrasse, réfection et agrandissement du bâtiment, infrastructures nécessaires à une éventuelle ex-

pansion. Le resto offrira d'abord une carte estivale de ces menus réconforts que nous aimons trouver pour nos pique-niques sur le pouce : pizza maison, poutine, «cheese», frites, hot-dogs. On a conservé les recettes familiales, mais on compte bien enrichir le menu de fromage de chèvre et de saucisses de chevreau produits à Saint-François ainsi que des herbes et légumes frais produits par Tim.

Pour les Roberge de Saint-François, le Resto du sud demeurera d'abord et avant tout un lieu de rencontre pour les résidents, la continuation d'une entreprise familiale. Son offre de service, cette année, représente la phase 1 d'un projet empreint du dynamisme et de la jeunesse de ses propriétaires. Le Resto du sud a rouvert ses portes le 12 mai dernier.

## LA CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS PROGRÈS, COOPÉRATION, RECONNAISSANCE



Nicole  
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

À l'église de Saint-Laurent, le 25 avril 2016, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans tenait son assemblée générale annuelle sous le signe de l'optimisme. Le président Armand Ferland annonçait en effet que les marchés financiers plutôt au ralenti dans les premiers mois de l'année en cours n'ont pas empêché la caisse de progresser et d'enregistrer des excédents d'exploitation de 1,87 million. Le directeur général Armand Paré, nous informait également qu'un montant de 259 011 \$ serait réparti en parts permanentes et en ristournes.

Fidèle à sa mission de coopération, la Caisse a partagé 79 675 \$ entre divers organismes et partenaires de l'île, les soutenant dans divers projets. Comme par les années passées, un montant de 20 000 \$ sera alloué au Fonds d'aide au développement du milieu. De plus, le Gala des bourses jeunesse a permis d'offrir 10 000 \$ à des jeunes du monde scolaire, visant la persévérance dans leurs études. Nouveauté cette année : une somme de 3 000 \$ sera consacrée à la mise en œuvre du Fonds d'aide pour la région de Québec-Est. Ce montant fait partie des 100 millions de dollars fournis par les neuf caisses de ce secteur pour soutenir des projets régionaux.

M. Ferland a tenu à remercier Élise Prémont pour sa contribution en tant que membre du conseil d'administration de la caisse, ces quinze dernières années.



De g. à d. : Armand Ferland, président de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, Marguerite Plante, récipiendaire du Prix Reconnaissance Gabrielle-Bouffard Oscar-Ferland, et Carol Deblois, administrateur.

© Sylvain Delisle

Elle avait récemment offert sa démission et c'est Olivier Hébert qui agira comme nouvel administrateur à ce conseil. Le président du conseil de surveillance, Daniel Gagnon, a exprimé sa reconnaissance envers Robert Vallières, démissionnaire à titre de membre du conseil de surveillance. Karina Beaulieu lui succèdera à ce poste.

Le directeur général de la caisse a relaté avec émotion le Défi sportif Desjardins, une marche de cinq kilomètres qui a eu lieu en septembre 2015. Par ce geste, les employés de la caisse s'associaient ainsi à leur collègue de travail Lucie Martineau, qui souffrait

à l'époque d'un cancer. Ce fut pour eux une peine d'apprendre son décès le 3 mars 2016.

### Prix Reconnaissance Gabrielle-Bouffard Oscar-Ferland

L'attribution du Prix Reconnaissance Gabrielle-Bouffard Oscar-Ferland est toujours un moment attendu lors de l'assemblée. On a pu voir la surprise se dessiner sur le visage de Marguerite Plante alors qu'elle recevait ce digne hommage de la part de Carol Deblois, administrateur.

Mme Plante, qu'on nomme aussi Margot, s'est impliquée dans l'Association bénévole de L'Île-d'Orléans. À Saint-Laurent, elle partage son temps entre la bibliothèque, le Cercle de fermières et le service de la liturgie de sa paroisse. À cela s'ajoute son rôle de présidente de la Corporation des bénévoles du Centre d'hébergement Alphonse-Bon enfant. M. Deblois a comparé ses œuvres à une marguerite dont les pétales représentent les différentes facettes de son implication dans la communauté orléanaise, faite «sans bruit, dans la joie et la douceur, avec une grande humanité».

Avec ses 7 500 membres, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans assure une présence significative dans le milieu puisque ce chiffre dépasse le nombre d'habitants de l'île. Elle est donc bien ancrée dans la plupart des familles, organismes et institutions d'ici et des alentours.

## LA TOUTE NOUVELLE SPARK 2016

9 995 \$

+ 1 600 \$ en frais de transport

11 595 \$

\* Prix à l'achat, taxes en sus.

- Technologie 4G LTE OnStar
- Écran tactile MyLink de 178 mm
- Caméra arrière de série
- 10 sacs gonflables
- 5.7 L / 100 km sur route



FOURNIER



AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND

418 687-5200

www.fournierchevrolet.com

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE D'UNE ÎLE, UNE VISION

Isabelle  
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Le mouvement citoyen *Une île, une vision* a tenu son assemblée générale annuelle le 27 avril dernier, à l'Espace Félix-Leclerc. Plus d'une quarantaine de personnes y ont assisté, sur un nombre d'adhérents qui s'élève maintenant à une centaine de personnes. Le conseil de direction a été majoritairement reconduit, M. Jacques Paradis demeurant président du mouvement, M. Michaël Tully devenant vice-président, Mme Andrée Marchand et M. Gilbert Lacasse demeurant trésorière et secrétaire. Deux administrateurs ayant démissionné, de nouveaux membres ont joint le conseil d'administration, soit Mme Frédérique Paradis-Giroux et MM. Jacques Trudel et Michael Tully.

Lors de l'assemblée, M. Jacques Paradis a livré son rapport à titre de président. Il a fait état des faits saillants de l'année écoulée, notamment du sondage auprès de la population de l'île au sujet de

l'opportunité de demander une étude de faisabilité d'un éventuel regroupement municipal sur l'île. À la suite des résultats de ce sondage, des démarches auprès des municipalités et de la MRC ont été entreprises en 2015 afin d'y donner les suites souhaitées par le mouvement, soit la demande d'une telle étude auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Organisation du Territoire.

Le mouvement entend continuer à faire pression auprès de la MRC à ce sujet, notamment en réclamant la tenue d'une conférence d'information où un représentant du MAMOT exposerait les tenants et aboutissants d'une telle étude, au bénéfice tant des élus que des citoyens. Il a de plus été résolu de manifester le désaccord du mouvement avec la politique d'information du journal *Autour de l'île* et de demander qu'elle soit modifiée pour en retirer une phrase qui s'y trouvait déjà auparavant, à

savoir que le journal ne doit pas «inciter à la polémique». Enfin, dans son plan d'action 2016, *Une île, une vision* entend suivre l'évolution du projet de nouveau pont et de ses plans d'accès à l'entrée de l'île dans l'optique de sa requalification, de même que celle du projet de loi sur la gouvernance des MRC et municipalités attendu pour l'automne 2016, en lien avec la promotion de la cause qu'il défend. Une présence plus fréquente et active des membres auprès des conseils municipaux est également prévue, ainsi qu'une campagne intensive de recrutement.

Rejoint par *Autour de l'île*, un membre de l'exécutif, M. Gilbert Lacasse, nous rapporte que : «La participation a été plus active qu'auparavant... beaucoup d'interventions et de suggestions... ambiance cordiale et engagée» et que trois nouveaux membres ont été recrutés sur place.

## NOUVEAU PROPRIÉTAIRE À L'ÉPICERIE P. E. GOSSELIN

Nicole  
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Le 3 avril dernier, Zhuo Yang a acquis l'Épicerie P. E. Gosselin située au 1456, chemin Royal, à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Originaire de la Chine, M. Yang est arrivé au Canada en 2007 après avoir fait des études en informatique en France. Il a acquis son expérience dans le domaine de l'alimentation en louant une première épicerie, en 2012, puis une deuxième qu'il gère actuellement à Boischatel. Lin Ma, sa conjointe, le seconde à l'accueil et au service des clients du commerce tout en se gardant du temps pour prendre soin de leur enfant d'un an. Trois employés prennent la relève au comptoir, comblant ainsi les heures de travail nécessaires à la bonne marche de leur entreprise.

M. Yang compte élargir la sélection des produits de microbrasserie et autres. Il souhaite améliorer les



Zhuo Yang, propriétaire de l'Épicerie P. E. Gosselin, et sa conjointe Lin Ma ont pris la relève auprès de la clientèle de ce commerce.

© Nicole Bédard

services offerts également. Les heures d'ouverture sont de 6 h à 21 h, du dimanche au mercredi, et de 6 h à 22 h, du jeudi au samedi. Pendant la saison estivale, tous les jours, la fermeture aura lieu à 22 h. Depuis leur arrivée à l'île, M. Yang a pu apprécier la gentillesse de la clientèle et il espère que les habitants d'ici vont bien les accepter, lui et sa conjointe. Grâce à la présence de ce nouveau propriétaire, cette épicerie, qui a fêté ses 100 ans en 2012, continue de faire partie du patrimoine historique de la municipalité de Saint-Pierre. Nous pouvons compter sur leurs bons services en nous y présentant.

*Yves Emond*  
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

**RE/MAX Référence 2000**  
Agence immobilière  
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

*Dany M. Leclerc*  
Courtier immobilier résidentiel

*Ensemble, pour de meilleurs RÉSULTATS*

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486  
immobilier@yvesmond.com  
[www.yvesmond.com](http://www.yvesmond.com)

Tél. : 418.666.5050 • Cell. : 418.951.4062  
[danym.leclerc@remax-quebec.com](mailto:danym.leclerc@remax-quebec.com)

Opinion **gratuite** de la valeur  
marchande de votre propriété.

## Suite de la une

AUTOUR DE L'ÎLE  
JOURNAL DE L'ANNÉE

» de l'exposition d'Anne-Yvonne Jouan à la Maison de nos Aieux, *Des signes pour le dire*. Félicitations à vous tous!

## Une image de marque

L'an dernier, j'avais eu la chance de pouvoir apporter au congrès 2015 la première édition d'*Autour de l'île* arborant la nouvelle image. La réaction à notre refonte graphique fut alors unanime quant à la qualité de notre montage et de notre graphisme. Il a cependant fallu attendre 2016 pour pouvoir mettre en compétition une édition avec notre nouveau visuel. L'attente en a cependant valu la peine car nous avons remporté le premier prix de la conception graphique, format tabloïd, avec notre édition

d'avril. Je suis d'autant plus heureux qu'*Autour de l'île* ait remporté ce prix que ce dernier vient reconnaître le résultat d'un an de travail de toute notre équipe. Je profite de cette occasion pour remercier le CLD de l'Île d'Orléans qui fut le partenaire financier de cette belle aventure. Je tiens également à souligner la créativité, le professionnalisme et le talent de Mariève Daigle et Jean-François Noël, d'Orage Communication, qui surent transformer en réalité graphique nos espoirs et notre vision du journal.

## Un travail bénévole

Pour les prix de l'AMECQ, j'avais choisi, cette année, de souligner le travail de Nicole Bédard. Je trouvais opportun que la célébration de nos

20 ans serve aussi à mettre en valeur l'apport de celle qui était là, il y a 20 ans, lors de la création du journal. Depuis toutes ces années, Nicole œuvre à faire grandir sa communauté et son journal. En reconnaissance de cette implication et de son dévouement, le jury lui a accordé une mention d'honneur dans le cadre de la remise du Prix Raymond-Gagnon – Bénévole de l'année.

## Journal de l'année

Mon seul problème, s'il en est un, avec les prix l'AMECQ c'est que je ne peux soumettre qu'une seule candidature par catégorie. Devant la qualité des contributions de chacun, il m'est toujours difficile de choisir. Le grand prix de média écrit com-

munautaire de l'année me fournit donc l'occasion rêvée pour passer outre cette limitation. Comme je ne me lasse jamais de le répéter : *Autour de l'île* est le fruit d'un effort collectif colossal. Merci donc à tous ceux qui rendent possible cette belle expérience. Merci à nos administrateurs, correcteurs et rédacteurs. Merci à vous tous qui collaborez de près ou de loin à notre média. Soyez fiers d'être le journal de l'année!

## PHOTO DE LA UNE

© Sylvain Delisle

De g. à dr. : Jean-François Noël et Mariève Daigle d'Orage Communication, Nicole Bédard, Bruno Laplante, Violette Goulet, Laure-Marie Vayssairat et Sylvain Delisle d'*Autour de l'île*.

Absent : Normand Gagnon.

## ACTUALITÉS

## LA PAILLASSON, MEILLEUR FROMAGE À GRILLER AU CANADA

Diane  
MARCOUX

Les Fromages de l'île d'Orléans



De g. à dr. : Noémie, Jocelyn, Diane et Marie-Ève Labbé de Les Fromages de l'île d'Orléans.

© Les Fromages de l'île d'Orléans.

*Le Paillasson de l'île d'Orléans* a remporté le Prix du meilleur fromage à griller au Canada dans le cadre du Concours des fromages fins canadiens 2016. La remise des prix a eu lieu au Time Supper Club, à Montréal, le 14 avril dernier.

Avec 301 fromages inscrits dans 17 catégories par des producteurs d'un bout à l'autre du pays, il s'agit du plus important concours de fromages au Canada. Cette compétition est organisée par les administrateurs du Great Canadian Cheese Festival.

Cet événement biennal, qui en était à sa 2<sup>e</sup> édition, est un concours indépendant ouvert à tous les fromages produits au Canada à partir de lait pur de vaches, de chèvres, de brebis ou de

bufflonnes canadiennes (sans colorant artificiel, parfum, agent de conservation ni substance laitière modifiée). C'est un doublé pour *Le Paillasson de l'île d'Orléans* à l'échelle canadienne puisqu'il avait été sacré Champion de catégorie aux Grands Prix des fromages canadiens, en 2015.

Depuis 2011, *Le Paillasson de l'île d'Orléans* a été reconnu à la fois par le public et par des juges dans le cadre de six compétitions différentes, tant au Québec, qu'au Canada et en Amérique. Outre les deux prix canadiens déjà mentionnés, *Le Paillasson de l'île d'Orléans* a remporté le Prix coup de cœur du Festival des fromages fins de Victoriaville, en 2015. Il a aussi été récipiendaire du Prix du Public Sélec-

tion Caseus 2013 et 2014 et s'est classé 3<sup>e</sup> dans la catégorie Recette originale pour l'Amérique à la compétition internationale de l'American Cheese Society, en 2011.

On peut trouver *Le Paillasson* à la boutique de la fromagerie et dans de nom-

breux points de vente situés sur l'île d'Orléans et dans la grande région de Québec, ainsi que dans la plupart des autres régions du Québec. Voir liste des points de vente sur le site internet [www.fromagesdelisledorleans.com](http://www.fromagesdelisledorleans.com)

Plusieurs nouvelles variétés de fleurs

- Fleurs annuelles
- Plants de légumes
- Pots & Cassettes
- Framboises
- Pommes
- Bleuets
- Tomates de serre
- Confiseries

Maintenant OUVERT pour la saison

2727, chemin Royal, Ste-Famille, Île d'Orléans

Nous avons aussi un kiosque au marché du Vieux-Port

(418) 829-3423

## SAMEDI SOIR, ON DANSE

Nicole  
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Samedi 16 avril 2016. Au sous-sol de l'église de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, c'est la soirée de danse. Une centaine de personnes sont arrivées tôt pour la veillée comme elles le font toutes les fins de semaine de l'année. Bien que la danse ne débute qu'à 19 h 30, on s'accorde un temps pour fêter. Avant les premières notes de l'orchestre, sous la direction de Denis Gravel, les fidèles danseurs se sont alignés sur la piste, avec une hâte perceptible. Et hop! C'est parti! La plupart d'entre eux danseront presque sans arrêt jusqu'à 23 h 30. Les amateurs de ces danses viennent surtout de l'extérieur de l'île. Certains sont de Ville Vanier, Charlesbourg, Beauport, Côte-de-Beaupré, Sainte-Anne-de-Beaupré, Sainte-Hénédine, Saint-Nicolas, Québec. Il faut les voir tout endimanchés et heureux. Les dames ont revêtu leur tenue de soirée et leurs jolis souliers à talons hauts parfois ornés de brillants. Les messieurs ont fière allure. Comment ne pas être émerveillé par leur agilité alors qu'ils font leurs pas de danse avec autant de rythme et d'harmonie! C'est extraordinaire cette souplesse et cette précision dans l'exécution de leurs danses canadiennes, sociales et en ligne, surtout qu'ils ont entre 70 et 90 ans. Certains parmi eux viennent s'y divertir depuis au-delà de 35 ans.

M. Gravel, musicien de Château-Richer, chante, câle les danses carrées, joue de la guitare et du piano. Il est accompagné de trois autres musi-



Tous les samedis soir, le sous-sol de l'église de Saint-Pierre vibre au son de la musique et au rythme des danses. © Bruno Laplante

cens : Ginette Bourget à la guitare et au piano, Pierre Fecteau et Jean-Louis Picard à l'accordéon. Plusieurs des «fans» de ces danses du samedi soir disent : «C'est le meilleur orchestre à Québec.»

### La danse, un remède

Il n'y a pas que la qualité de la musique qui attire les danseurs. Pour plusieurs, c'est l'occasion idéale pour faire de l'exercice et c'est bon pour la mémoire. D'autres disent : «On se fait des amis, on est une grande famille, on a du plaisir, on rencontre du monde.» «C'est familial ici, même si on

n'est pas parent, on se connaît tous», dit un résident de l'île âgé de 84 ans. «C'est mon hygiène mentale», affirme une dame.

Pour 10 \$, prix d'entrée à cette soirée, ils sont tous ravis des bienfaits qu'ils en retirent. Leur joie est contagieuse et leur accueil des plus chaleureux. Quand on s'approche d'eux, on devient des cousins et des cousins qu'on invite à danser et qu'on fait entrer dans la famille.

M. Gravel espère que les générations futures perpétueront cette tradition de la danse du samedi soir. Il assure toutes les personnes intéressées à y venir qu'on saura leur faire une place et qu'ils apprendront facilement les pas, car, lors de ces soirées, les danseurs transmettent généreusement leur savoir.

### Les Galas à Denis

À compter du dimanche 18 septembre, de 12 h 30 à 17 h 30, et par la suite à chaque 3<sup>e</sup> dimanche des mois subséquents, M. Gravel tiendra des galas musicaux auxquels peut participer tout amateur de musique. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire, il suffit d'avoir du talent comme chanteur ou musicien et de se présenter au sous-sol de l'église de Saint-Pierre.

Pour information : Denis Gravel, 418 824-3434.



### FORD ESCAPE 4X4 2016

MOTEUR 1.6 LITRES ÉCOBOOST ET BEAUCOUP PLUS!

LOCATION

**149\$**  
/2SEM.

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PHOTO À TITRE INDICATIF. LOCATION 60 MOIS, 16 000 KM. / ANNÉE, 1 000\$ COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, TAXES EN SUS. DÉTAILS SUR PLACE.



### FORD F-150 XTR 4X4 SUPER CREW 2016

MOTEUR 5.0 LITRES, RATIO 3.73, GROUPE REMORQUAGE, CAMÉRA DE REÇUL ET BEAUCOUP PLUS!

**198\$**  
/2SEM.

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PHOTO À TITRE INDICATIF. LOCATION 36 MOIS À UN TAUX DE 0.99%, 20 000 KM. / ANNÉE, 2 595\$ COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, TAXES EN SUS.

LOCATION  
36 MOIS

pour faire notre place, on fait tout bien!

**L'ANGE-GARDIEN FORD**

L'Ange-Gardien

6120, BOUL. STE-ANNE, L'ANGE-GARDIEN, QC. 418 822.1112

[www.angegardienford.com](http://www.angegardienford.com)



## DU NOUVEAU À L'ABIO

**Marie-Claude DUPONT**

Association bénévole de L'Île-d'Orléans

Vous l'avez peut-être déjà vu passer sur le chemin Royal, chargé de repas chauds et conduit par Fernand, Rosaire, Yves-André ou Michel. Ne vous surprenez pas : c'en est un autre que vous verrez désormais passer.

Car, ça y est! L'Association bénévole de L'Île-d'Orléans est propriétaire d'un tout nouveau véhicule à traction intégrale. L'hiver qui vient de se terminer avec son lot de pluie verglaçante et tempêtes a scellé la décision du conseil d'administration. Il fallait améliorer la sécurité des bénévoles livrant la popote roulante par des chemins privés parfois enneigés, les coteaux de Saint-Laurent et le bas de Saint-Jean... Il fallait aussi que tous les citoyens nécessitant le service y aient accès, que leur lieu de résidence soit Saint-François ou Saint-Pierre.

Notre principal organisme subventionnaire, le CIUSSS de la Capitale-Nationale, a considéré nos réalités géographiques et l'augmentation de la demande de service de popote pour autoriser l'achat d'une Toyota Sienna 2016 à même la subvention. Une condition toutefois : qu'au moins 20 %

du montant défrayé pour le véhicule provienne de revenus autonomes. Un plan de visibilité a ainsi été élaboré et une recherche de commanditaires pour le véhicule s'est amorcée. Un seul commanditaire a accepté de contribuer au montage financier. La fondation Pierre-Perrault a fait un don de 10 000 \$ pour l'achat du véhicule, provenant en partie de la soirée-bénéfice organisée l'an dernier en collaboration avec la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans. Afin d'éviter toute apparence de conflit d'intérêts, Pierre Perrault, président de l'ABIO, s'est retiré à chacune des discussions sur le sujet. Sa proposition de commandite a ainsi été étudiée puis acceptée librement par les autres membres du conseil d'administration. L'ABIO lancera sous peu sa campagne annuelle de financement par l'entremise d'un envoi postal. Vos contributions iront à notre offre de services de soutien à domicile. Enfin, nous vous invitons à participer à l'assemblée générale annuelle de l'organisme qui se tiendra le 15 juin, à 16 h, au 1367, chemin Royal, bureau 202, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. À très bientôt!

## VINGT ANS DE COUPS D'CHŒUR

**Micheline LALIBERTÉ**

Chœur de l'Île d'Orléans



Ce sont *Vingt ans de Coups d'Chœur* que survolera pour vous le Chœur de l'Île d'Orléans les 27 et 28 mai prochain, à 20 h, au Nouveau Théâtre de l'Île d'Orléans, 1721, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

Ces deux concerts se tiendront sous la présidence d'honneur de M. Ar-

mand Ferland, président de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans.  
Admission générale : 20 \$ ;  
Jeunes de 5 à 7 ans : 10 \$.  
Réservations :  
418 821-0321 ou 418 991-0551.



## C'EST LE TEMPS DU RAMONAGE PRINTANIER!

Saviez-vous qu'effectuer le ramonage dès l'arrivée du printemps permet de retirer un maximum de créosote? Vous obtiendrez ainsi une cheminée plus propre, qui vous durera plus longtemps!

**Faites confiance aux experts de Cheminée Côte-de-Beaupré!**



Ramonage, inspection, certification et encore plus!

**Contactez-nous dès maintenant!**  
**418 823-2442 | 418 930-4186**

**CHEMINÉE**  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ  
[www.chemineecotedebeaupre.com](http://www.chemineecotedebeaupre.com)

## NOUVELLES DE LA MAISON DES JEUNES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

L'équipe de la MAISON DES JEUNES

### Les impacts des réseaux sociaux chez nos jeunes

Depuis l'ère des années 2000, les réseaux sociaux font partie du quotidien chez une majorité de jeunes. Nous en connaissons plusieurs : Facebook, Twitter, Messenger, Instagram, Snapchat, etc. Les réseaux sociaux ont leurs bons côtés, mais, à l'inverse, ils ont également des côtés nébuleux. Il ne s'agit pas d'être alarmiste à leur égard, mais bien de sensibiliser nos jeunes à la nécessité d'en faire une saine utilisation. D'abord, il est important de simplement discuter avec nos jeunes afin de connaître leur façon de les utiliser et de s'assurer qu'ils le font de façon sécuritaire. Les jeunes doivent savoir que tout ce qu'ils y publient reste enregistré dans les archives de ces sites, quelque part, et ce, même si l'on supprime, par exemple, sa photo ou son commentaire. Beaucoup de faux profils et des copies de profils se créent également donnant à des personnes l'opportunité de se faire passer pour une autre sans que quiconque ne s'en rende compte. Donc, lorsqu'on entre en contact avec une personne par le biais des réseaux



sociaux, il faut s'assurer qu'il s'agit de la vraie personne. Il est recommandé de ne pas discuter avec les étrangers.

Aussi, il ne faut pas publier de renseignements personnels sur les réseaux sociaux, car tous peuvent partager ces renseignements. De plus, lorsqu'on se crée un compte, sur Facebook par exemple, il est possible de contrôler les personnes à qui on désire donner accès à son profil et ce que l'on publie. Certains laissent tout public et ouvert à tous. Lorsque c'est le cas, n'importe qui (c'est-à-dire tous les internautes sur Facebook) a accès

à notre profil, à nos photos, etc. Lorsqu'une personne désire sécuriser l'accès à son compte, il lui suffit d'aller dans les paramètres généraux et de confidentialité, de suivre les instructions et d'apporter les modifications nécessaires.

En ce qui concerne la cyberintimidation, les victimes se doivent de savoir qu'elles peuvent (et qu'elles devraient) porter plainte et qu'il est important d'en parler à une ou plusieurs personnes de confiance. Il est également recommandé de sauvegarder les preuves de l'intimidation afin

que les agresseurs soient jugés pour leurs actes. À l'intention des parents : si vous avez des craintes, vous pouvez exercer un contrôle parental. Les réseaux sociaux présentent plusieurs avantages, mais il peut également y avoir des risques ; donc, soyez vigilants et réfléchissez avant de vous connecter et de publier !

### Assemblée générale annuelle

Prendre note que l'Assemblée générale annuelle de la Maison des jeunes de l'île d'Orléans se tiendra à Saint-Pierre, 517, route des Prêtres, le lundi 30 mai prochain, à 19 h. Jeunes et parents, nous vous invitons cordialement à venir discuter avec l'équipe de la Maison des jeunes et à assister à une présentation de notre année 2015.

### Horaire

Heures d'ouverture de la Maison des jeunes jusqu'à la fin des classes.

Saint-Pierre : le mercredi de 18 h à 21 h 30, le vendredi de 18 h à 22 h 30 et le samedi de 13 h à 17 h.

Saint-Jean : le mardi de 18 h à 21 h, le jeudi de 18 h à 22 h et le samedi de 18 h à 22 h.

**centre LABBÉ**

**RÉPARATION - VENTE - PIÈCES - ACCESSOIRES**

- ▶ PETITS MOTEURS
- ▶ REMORQUES
- ▶ VÉHICULES LÉGERS
- ▶ SOUDURE

**418-829-3747**

**LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ !**  
C'EST LE TEMPS DES ENTRETIENS !

**> MISE AU POINT**

<b>TONDEUSE</b>	<b>39,95\$</b>
VÉRIFICATION EN 15 POINTS	

<b>TRACTEUR DE PELOUSE</b>	<b>69,95\$</b>
VÉRIFICATION EN 25 POINTS	

<b>V.T.T.</b>	<b>84,95\$</b>
VÉRIFICATION EN 25 POINTS	

<b>CÔTE-À-CÔTE</b>	<b>94,95\$</b>
VÉRIFICATION EN 35 POINTS	

\* pièces en sus

**NOUVEAU ! ENTREPOSAGE DE MOTONEIGES**

**149,95\$**  
PLACES DISPONIBLES

**CONCOURS Jonsered**  
GAGNEZ UNE SCIE MÉCANIQUE

CS234S 38 CC / LAME 16"

Vous avez jusqu'au 8 JUILLET 2016 pour participer

COUPON À REMPLIR EN MAGASIN

AVEC ACHAT REQUIS DÉTAILS EN MAGASIN

TIRAGE LE 15 JUILLET

VALEUR DE 285\$

SERVICE DE CUEILLETTE ET LIVRAISON DISPONIBLE

**Pour un service de qualité ... Pensez LABBÉ !!**

3811 chemin Royal, St-François I.O.  
Québec, QC G0A 3S0

J'aime Suivez-nous sur **facebook**  
[www.centrelabbe.com](http://www.centrelabbe.com)

**auberge • resto • épicerie**

**AUBERGE • RESTO**  
**• Canard Huppé •**  
**BOUTIQUE GOURMANDE**

**Bonne saison estivale !**

**OFFERT DE JUIN À SEPTEMBRE**

**Sandwicherie, variété de salades et de prêt à manger!**

Boutique et épicerie gourmande.

**Spence**

**Spence EST PRÊT POUR LE BBQ... ET VOUS ?**

Vous pouvez vous procurer dès maintenant, une grande variété de saucisses, de burgers et de viandes marinées. Idéal pour le BBQ !

Les produits de charcuterie et de mets cuisinés sont toujours disponibles à la boutique gourmande.

**BON APPÉTIT !**

[canardhuppe.com](http://canardhuppe.com) /canardhuppe SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK

Ouvert tous les jours de 9h à 19h  
7326, chemin Royal, Saint-Laurent, île d'Orléans, Québec G0A 3Z0  
418 828-2292 • [info@canardhuppe.com](mailto:info@canardhuppe.com)

## AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

Lise  
PAQUET

Club des Aînés de Saint-Pierre

### Prochaines activités

Nous sommes déjà à la période des vacances. Nous en profitons pour vous souhaiter une belle saison estivale, ensoleillée et chaude.

Nous nous donnons rendez-vous le 21 juin et le 19 juillet au mini-golf, rue Seigneuriale, à Beauport, à 15 h 30, si la température le permet, ou à 17 h au restaurant Normandin, rue Royale, à Beauport, pour le souper. On vous attend.

### Voyage

Mardi 28 juin : la route des thés. Fin septembre : la cueillette des canneberges. À suivre.

### Cours informatique

Le cours sur tablette Samsung, en septembre, est complet. Le suivant aura lieu au Logisport de Saint-Pierre du 26 octobre au 7 décembre, de 13 h à 16 h. Inscrivez-vous : les places s'envolent vite ; maximum de 12 personnes par cours. Coût : 50 \$.

Un cours Windows 10 sur portable sera offert en septembre, les jeudis après-midi. Il faut 15 inscriptions pour que le cours soit offert. Incription obligatoire.

Profitez des avantages de votre carte Fadoq. Informez-vous auprès de Lise Paquet, au 418 829-3113 ou à [lise.paquet@hotmail.com](mailto:lise.paquet@hotmail.com)

## LES MARSHALLS EN SPECTACLE

Sylvain  
DELISLE

[sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)

Le 25 juin, dès 20 h 30, Musiqu'Art et Culture vous convie à une soirée Rock. Les membres du groupe les Marshalls, avec Rick Hughes comme invité spécial, viendront faire vibrer la scène. Sous le chapiteau, au terrain des loisirs de Saint-Laurent, vous entendrez du Led Zeppelin et du Guns

N' Roses en passant par Deep Purple, AC/DC, Lynyrd Skynyrd, Metallica, les Rolling Stones et plusieurs autres. N'oubliez pas d'apporter vos chaises.

Vous pouvez réserver vos billets dès maintenant au 418 828-1177 au coût de 20 \$. Billets également en vente à l'Épicerie de Campagne.

## DÉVOILEMENT DE LA PROGRAMMATION ÉTÉ 2016

Madeleine  
DUPUIS

Espace Félix-Leclerc

L'Espace Félix-Leclerc invite cordialement le public ainsi que ses clients et amis au dévoilement de sa programmation de l'été 2016, le 26 mai prochain, à 17 heures. Un vin d'honneur sera servi.

Entrée gratuite. 1214, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

Réservation : 418 828-1682. Nous vous attendons en grand nombre pour un 5 à 7 gorgé de culture et de surprises.

*L'équitation à tout âge !*



Informations et réservations  
5134 ch. Royal St-Jean d'Orléans 418-829-0481 [www.academielehavre.com](http://www.academielehavre.com)

### Académie équestre Le Havre

- ★ Camps de jour
- ★ Cours adulte débutant et avancé
- ★ Cours enfant à partir de 5 ans
- ★ Pension/entraînement pour chevaux

5134 ch. Royal St-Jean d'Orléans 418-829-0481 [www.academielehavre.com](http://www.academielehavre.com)

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU CLUB MI-TEMPS

Danielle  
NOËL

Club Mi-Temps (FADOQ)

Nous désirons aviser tous nos membres que notre assemblée générale annuelle aura lieu le 31 mai à 19 h, au centre Le Sillon, à Saint-François.

Merci. Nous avons besoin de votre présence pour l'adoption de résolutions et nous avons aussi besoin de volontaires pour faire partie du conseil d'administration. Votre implication est très importante pour la survie du club.

Merci.

Informations :

Danielle Noël, 418 829-2885.

## LES BONNES NOUVELLES S'ACCUMULENT

Diane  
PARADIS

Cercle de fermières de Saint-Laurent

Merci à tous les visiteurs qui sont venus à notre exposition annuelle du printemps.

Comme promis, les 75 premiers visiteurs ont reçu un sous-plat tissé offert par nos artisanes pour souligner notre 75<sup>e</sup> anniversaire ; ils ont également grandement apprécié la plante «coléus» offerte par notre commanditaire, monsieur Michel Pouliot, ainsi que les nombreux prix, gracieuseté

de nos membres.

Je profite de l'occasion pour féliciter madame Gertrude Lavoie, membre de notre cercle, qui a remporté, le 5 mai dernier, une première place, parmi les artisanes des 31 cercles participants, pour la réalisation d'une ceinture fléchée.

Ne manquez pas, tout au long de cette année, les activités soulignant notre 75<sup>e</sup> anniversaire.

## LOISIRS DE SAINTE-FAMILLE

Lise  
PAQUET

Loisirs de Sainte-Famille

Le 11 juin prochain, sur le terrain de jeux de Sainte-Famille, situé au 2238, chemin Royal, venez vous amuser en jouant en équipe une bonne partie de balle donnée. Formez votre équipe ou venez seul(e).

Inscrivez-vous sur le site web de la municipalité de Sainte-Famille [www.ste-famille.iledorleanbs.com](http://www.ste-famille.iledorleanbs.com) ou auprès de Julie Hébert à l'adresse [hebert@videotron.ca](mailto:hebert@videotron.ca) ou par téléphone au 418 829-0606.

Inscrivez-vous dans l'une des trois catégories suivantes :

- enfants de 5 à 12 ans,
- famille : enfants et adultes,
- adultes, 13 ans et plus.

Pour agrémenter votre journée, il y aura des jeux pour enfants, un resto, un bar, etc. On vous attend avec votre sourire et le beau soleil. Soyez des nôtres et parlez-en!

  
CABINET EN ASSURANCES DE DOMMAGES  
ET DE SERVICES FINANCIERS

### CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur notre site • Payable en 12 versements

[infopechabot@courtierunis.com](mailto:infopechabot@courtierunis.com) • Fax : 418 661-3409  
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de



418 667-8550  
[www.pechabot.com](http://www.pechabot.com)

## FÊTE DES VOISINS À SAINT-LAURENT

Véronique PROVENCHER

Municipalité de Saint-Laurent

Le 28 mai prochain, de 13 h à 16 h, aura lieu la Fête des voisins sur le quai de Saint-Laurent. En cas de pluie, la fête aura lieu au gymnase de l'école. Vous êtes invités à venir accompagnés de vos voisins.

### Échange de vivaces

Comme c'est le printemps, on vous propose un échange de plantes vivaces. Si vous avez une grande quantité d'une espèce de plante (non envahissante), amenez-en pour les échanger avec celles des autres! Si vous n'avez pas envie de les détruire, il y aura un tableau *J'offre*, où chacun pourra offrir ses plantes aux voisins ; il y aura aussi un tableau *Je recherche*, où l'on pourra en demander. De plus, une plante sera offerte aux gens qui participeront à la fête.

### Grillades

Des BBQ seront disponibles pour faire vos grillades. Nous offrirons aussi des hot-dogs.

### Mon voisin est extraordinaire

Vous serez invités à prendre le micro pour déclarer votre amour à votre voisin, qui est si merveilleux. C'est le moment parfait pour partager les bons coups et dire sa reconnaissance! Un *Bien cuit BBQ*, quoi!

### Moment de rencontre et d'échange

Vous avez envie de partager votre talent, de jouer de la musique avec d'autres, d'apporter un petit dessert? On vous invite à le faire. Le but de cette fête est de faire connaissance et de s'amuser!

### Jouons ensemble

Le *Général Patente* sera présent sur place avec ses nombreuses tables de jeu pour vous divertir. Les enfants seront invités à participer à une chasse au trésor. Le plaisir sera au rendez-vous!

## ÉNERGIE EST : IMPACTS ET ENJEUX UN FORUM CITOYEN

Isabelle RIVOAL

STOP oléoduc Île d'Orléans

STOP oléoduc Île d'Orléans vous invite chaleureusement à participer à son forum citoyen : *Énergie Est : ses répercussions sur le Saint-Laurent et ses populations*.

Le dimanche 29 mai 2016, à 13 h 15, à l'auberge La Grange, située au 517, chemin du Carrefour, à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Entrée gratuite avec contributions volontaires.

Ce forum d'une demi-journée vous permettra, en toute convivialité, d'être mieux informé et outillé pour comprendre le dossier des hydrocarbures au Québec. Des spécialistes de la question et des citoyens engagés seront présents pour vous expliquer les projets en cours et à venir, leur impact et les risques pour le fleuve, et pourquoi il est nécessaire de se mobiliser pour faire barrage à ces projets insensés.

Les conférenciers seront : Carole Dupuis, coordonnatrice générale et porte-parole du Regroupement Vigilance Hydrocarbures Québec, Émilien Pelletier, professeur en océanographie chimique à l'Institut des sciences de la mer, de Rimouski, Gérard Jean, maire de Lanoraie, et enfin, André Bélisle, président de l'Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique. Un panel de discussion viendra clore ce forum.

Inscrivez-vous vite et profitez de cette occasion unique d'y voir clair dans ce dossier devenu un véritable enjeu de société.

Nous vous attendons très nombreux. Réservez à : [stopoloduc.iledorleans@gmail.com](mailto:stopoloduc.iledorleans@gmail.com)



**Protégez  
vos alliés  
sur-le-champ**

Vos équipements et installations de ferme sont indispensables pour accomplir votre travail jour après jour. Protégez-les avec les meilleures couvertures.

Pour vos assurances  
à l'Île d'Orléans  
**418 663-0119**

**PROMUTUEL**  
ASSURANCE



DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

## CONCOURS ART DE PARLER EN PUBLIC

Georgianne GAGNÉ

Club Optimiste de l'Île d'Orléans

33 jeunes ont participé au concours *L'Art de parler en public* dans leur classe respective, soit la classe de Marie-Ève Cayouette et celle de Marie-Claude Dussault. Le thème était : *Pourquoi le respect est-il si important?* Le texte devait être d'une durée de deux à trois minutes.

Il y a eu sélection de quatre garçons et quatre filles pour la grande finale qui s'est tenue le 9 avril dernier, à la salle communautaire de la municipalité de Saint-Laurent. L'assistance composée d'une cinquantaine de personnes fut impressionnée par les prestations de ces jeunes, tant au niveau du contenu que de la confiance en soi.

La 1<sup>re</sup> place chez les garçons a été méritée par Joseph Bédard, de Saint-François, et la 1<sup>re</sup> place chez les filles par Ariane Létourneau, de Sainte-Famille ; une



Michel Dionne, président du Club Optimiste, félicite Ariane Létourneau et Joseph Bédard

© Georgianne Gagné



bourse de 100 \$ leur a été remise. Tous les deux représenteront le Club Optimiste de l'Île d'Orléans à la grande finale du district, le 14 mai, à Québec. Les gagnants des 2<sup>e</sup> places ont reçu 50 \$ et les gagnants des 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places, 25 \$.

Le Club a également remis un prix de 25 \$ à Jacob Létourneau, de Sainte-Famille, notre gagnant du concours *Livre-moi ton conte*. Jacob a lu son histoire et il est éligible à la finale du district.

Le club a eu le privilège de soutenir d'autres défis que se donnent les jeunes, tel le concours d'*Art oratoire* qui s'adressait aux élèves du secondaire ; la présentation devait durer de quatre à cinq minutes. Le gagnant est Victor Marquis-Tremblay, de Saint-François, dont le discours porteur d'espoir et d'optimiste sur le thème *De quelle manière mes meilleures réalisations inspirent-elles le meilleur chez les autres?* lui a valu les honneurs. Aussi, Vincent Morin, de Saint-François, a participé au concours *Essai littéraire* (niveau secondaire) sur le thème *Prêcher par l'exemple : mythe ou réalité*. Il devait soumettre un texte de 700 à 800 mots. Vincent a su capter l'attention de son auditoire. Les candidatures de Victor et de Vincent ont été soumises à la grande finale du district, le 14 mai.

## LE CLUB OPTIMISTE DE L'ÎLE D'ORLÉANS FÊTE SES 30 ANS

Georgianne GAGNÉ

Club Optimiste de l'Île d'Orléans

Le Club Optimiste a souligné ses trente années de services dans la communauté orléanaise le 23 avril dernier. L'activité se tenait au gymnase de la municipalité de Sainte-Famille.

Aujourd'hui, le club compte sur le dynamisme et l'engagement de quinze membres, dont trois membres fondateurs qui ont cru, en 1986, qu'un club optimiste pouvait faire la différence dans le milieu; un club qui aurait pour mission de soutenir la jeunesse. Ces membres sont : Michel Dionne, Roger DeBlois et Gilles Morin. D'autres membres fondateurs ont accepté l'invitation et nous étions très heureux de leur présence: Jean-Marc Ferland, Léandre Rousseau, Daniel Dionne, Benoît Paquet, Pierre Godbout.

Après la partie protocolaire, suivait une dégustation *mets et bières* avec des produits des producteurs de l'île. La dégustation a été préparée et animée par M. Alain Harbour, auteur du livre *Accords mets et bières*. De plus, les musiciens Pierre

et Lyne ont agrémenté la soirée et plusieurs prix de présence ont été distribués.

Mille mercis à toutes les municipalités et aux députées Caroline Simard (provincial) et Sylvie Boucher (fédéral) pour leur contribution financière et leur encouragement à poursuivre nos activités pour les jeunes. La liste de tous nos partenaires financiers et collaborateurs-producteurs, l'historique du club ainsi que l'album-souvenir sont maintenant disponibles sur le site internet du club à [www.optimisteio.com](http://www.optimisteio.com)

L'événement a été un beau clin d'œil en hommage aux membres qui ont fait l'histoire du Club Optimiste de l'Île d'Orléans.

Nous souhaitons être encore là demain pour la jeunesse de l'île, mais nous aurons besoin que d'autres personnes se joignent à l'équipe. S'impliquer pour les jeunes avec le Club Optimiste de l'Île d'Orléans, pourquoi pas?

## FEU ET LIEU - LA RESTAURATION DE LA MAISON DROUIN

Claire COUSSON

Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy vous invite à l'avant-première de la projection du documentaire *Feu et lieu. La restauration de la Maison Drouin*, le jeudi 30 juin 2016, de 17 h à 19 h à la Maison de nos Aïeux.

Cette soirée sera l'occasion de découvrir en exclusivité le documentaire réalisé par Solstice Audiovisuel sur les importants travaux de restauration de cette maison ancestrale, menés en 2014. Construite vers 1730 par la famille Canac dit Marquis et habitée sans être modernisée jusqu'en 1984 par la famille Drouin, la Maison Drouin a su conserver une authenticité sans égale au Québec.

La projection du documentaire sera suivie d'une conférence sur le thème des finis intérieurs et de leurs tendances historiques. Cette conférence sera donnée par Isabelle Paradis, restauratrice au Centre de conservation du Québec.

L'activité se déroulera à la Maison de nos Aïeux, au 2485, chemin Royal. Du vin et des bouchées seront servis pour agrémenter la soirée. Suivez-nous sur la page Facebook de la Maison Drouin pour rester informés. Pour assister à la soirée, réservez votre place, au coût de 5 \$ par personne, au 418 829-0330 ou à [maisonsaieux-drouin@bellnet.ca](mailto:maisonsaieux-drouin@bellnet.ca) Veuillez noter que le nombre de places est limité.

**BIODEAU 50 ans**  
CHEVROLET • BUICK • GMC  
1965 • 2015

**LE DÉFI DU DÉTOUR...**

**BIODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement**

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien

**99 95\$**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773  
[www.bilodeauautos.ca](http://www.bilodeauautos.ca)

## PROGRAMMATION ESPACE FÉLIX-LECLERC

Madeleine  
DUPUIS

Espace Félix-Leclerc

**2 juillet**  
**20 h**  
Spectacle de Claudine Mercier.  
Admission générale : 29 \$.

**6 juillet**  
**18 h 30**  
Soirée-bénéfice avec Louis-Jean  
Cormier.  
Admission générale : 150 \$.

**22 juillet**  
**20 h**  
Spectacle d'Ian Kelly.  
Admission générale : 29 \$.

**23 juillet**  
**20 h**  
Spectacle de David Jalbert.  
Admission générale : 29 \$.

**29 juillet**  
**20 h**  
Spectacle de Pascale Picard.  
Admission générale : 29 \$.

## ENCAN SILENCIEUX AU PRESBYTÈRE DE SAINT-LAURENT

### LES MARGUILLIERS

Fabrique Saint-Trinité d'Orléans

La Fabrique Sainte-Trinité-d'Orléans procédera à un encan silencieux au presbytère de Saint-Laurent (7014, chemin Royal) les samedi et dimanche 11 et 12 juin 2016, de 10 h à 16 h.

À cette occasion, un lot de meubles et d'articles anciens et moins anciens seront mis en vente. Cette vente par encan a reçu l'approbation des autorités diocésaines. L'argent recueilli sera employé à la réparation des églises de Saint-Laurent et de Saint-Jean.

Bienvenue à tous et à toutes!  
Pour de plus amples informations,  
veuillez appeler au 418 828-2551.

## JOURNÉE D'OUVERTURE AU PARC MARITIME

Karine  
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent

Le Parc maritime de Saint-Laurent ouvrira ses portes pour la saison estivale le samedi 11 juin prochain. À cette occasion, le Parc maritime en profite pour inaugurer son nouveau parcours audioguide, *Voix d'ouvriers*.

### Voix d'ouvriers

Venez découvrir en primeur ce parcours audioguide qui explique les vestiges du Chantier maritime de Saint-Laurent. Des témoignages à la fois historiques et touchants de Claude Roberge, Marc Toulouse et Jeanne d'Arc Godbout se succèdent tout au long de cette promenade des-

tinée aux visiteurs du Parc maritime.

### Quai à quai, visite guidée du village de Saint-Laurent

Vous n'avez pas encore eu l'occasion de participer à notre visite à pied du village? Le cœur du village de Saint-Laurent est truffé de belles histoires à raconter puisqu'il est encore marqué par cette époque où les ouvriers du chantier maritime et les activités commerciales liées au fleuve teintaient la vie quotidienne. Venez découvrir le patrimoine maritime de Saint-Laurent en compagnie d'un guide-interprète qui vous fera revivre les années 1950!

La visite dure approximativement une heure et le départ a lieu à 11 h, à l'église de Saint-Laurent.

### Fondation du Parc maritime de Saint-Laurent

Saviez-vous que vous pouviez devenir membre des Amis du Parc maritime de Saint-Laurent? Que ce soit pour encourager notre mission ou pour avoir un accès gratuit au Parc maritime en tout temps, la carte de membre vous offre plusieurs avantages. Visitez notre site Internet pour plus d'informations [www.parcmaritime.ca/soutenir-le-parc-maritime/](http://www.parcmaritime.ca/soutenir-le-parc-maritime/)

### Dates et heures d'ouverture du Parc maritime

Le Parc maritime sera ouvert tous les jours du 11 juin au 10 octobre 2016, de 10 h à 17 h. Le coût d'entrée est de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les 13-17 ans. L'entrée est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins et pour les résidents de Saint-Laurent.

Pour plus d'informations, visitez le [www.parcmaritime.ca](http://www.parcmaritime.ca)

**Bonne fête  
papa!**

Accompagnez votre repas de la fête des Pères d'un magnifique **Fraisier** débordant de saveur!

Aussi disponible : feuilleté aux fraises ainsi que tous nos classiques.

**Buffet  
Maison**  
— Traiteur distingué, —  
pâtisserie & épicerie fine

SAINTE-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC T1G 1N5, AVENUE CARTIER • BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE • BEAUPORT 1090, BOUL. DES CHUTES  
UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287 | [www.buffetmaison.com](http://www.buffetmaison.com)

**LES EXCAVATIONS  
Richard Gosselin**

plus de  
40 ans  
d'expérience

- Protection de berges
  - Drainage agricole et fossé
  - Excavation de fondation et drain
  - Travaux agricoles de tous genres
  - Vente/installation de fosses septiques
  - Lac artificiel
  - Raccord d'égout sanitaire et pluvial
  - Aqueduc, entrée et chemin privé
- Ecoflo® BIONEST® ENVROSEPTIC

Contactez-nous dès maintenant!

[excrichardgosselin@hotmail.com](mailto:excrichardgosselin@hotmail.com) • Cell. 418 563-5910  
6028, chemin Royal, St-Laurent, I.O. G0A 3Z0  
R.R.Q. 1856-4716-00

418-829-3136

## LA FÊTE DU NAUTISME AU PARC MARITIME

Karine  
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent

Le samedi 9 juillet 2016, c'est la Fête du nautisme au Parc maritime de Saint-Laurent!

La Fête du nautisme, c'est une célébration provinciale chapeautée par l'Association maritime du Québec qui met en valeur les activités nautiques, le fleuve et le patrimoine maritime. Voici les activités organisées par le Parc maritime pour l'occasion.

### Concours de construction de bateaux insolites

Vous avez envie de faire une activité loufoque en famille ou entre amis? Inscrivez-vous au concours de construction de bateau avec des matériaux insolites : boîtes de carton, frites de piscine, matériel de décoration, etc. L'activité a lieu le samedi 9 juillet entre 10 h et 14 h dans le cadre de la Fête du nautisme. Aucune préparation n'est requise sinon de vous trouver un nom d'équipe! Nous fournissons les matériaux et vous fournissez la folie! Les équipes (trois personnes) doivent s'inscrire à l'avance en communiquant avec le Parc maritime au 418 828-9672 ou au info@

parcmaritime.ca. Dépêchez-vous, le nombre d'inscriptions est limité!

### Concours de construction de bateaux pour enfants

En parallèle du Concours de construction de bateaux insolites, nous invitons les enfants à fabriquer, à l'avance, leur propre petite goélette et à venir la présenter lors du concours. Deux séances d'aide à la fabrication sont organisées avec l'ébéniste Nicolas Girard afin d'aider les enfants dans leur travail. Pour inscrire votre enfant et avoir tous les détails du concours, communiquez avec le Parc maritime.

### Le Festi-Kayak de l'île d'Orléans

Le Festi-Kayak est une grande randonnée de groupe en kayak, sur le fleuve Saint-Laurent, organisée par le Parc maritime et Quatre Natures. Supervisés par l'équipe expérimentée de Quatre Natures, vous partirez de Sainte-Pétronille et longerez la côte de l'île d'Orléans pour terminer votre périple au Parc maritime de Saint-Laurent où un repas vous sera servi. L'événement a lieu le 9 juillet,



Participants au concours de construction de bateaux pour enfants 2015.

© Studio du Ruisseau SMQ

dans le cadre de la Fête du nautisme. Pour vous inscrire ou pour de plus amples informations, rendez-vous sur le site internet de Quatre Natures au

[www.quatrenatures.com](http://www.quatrenatures.com) ou téléphonez au Parc maritime. Vous avez jusqu'au 3 juillet pour vous inscrire.

**TOITURES**  
**R.P.** inc.

T. 418.806.9272  
[www.toituresrp.com](http://www.toituresrp.com)  
RBQ. 5601-7338-01

Recommandé

APCHA

Construit certifié

SOPREMA

## VOTRE TOITURE NOTRE ÉQUIPE!

**PRENEZ VOTRE  
RENDEZ-VOUS  
POUR UNE ESTIMATION  
DÈS MAINTENANT!**

\* C'est gratuit, professionnel & honnête.

## CERCLE DE FERMIÈRES DE SAINT-JEAN

Ginette  
HUOT

Cercle de fermières de Saint-Jean

**Cercle de fermières de Saint-Jean**  
5 mai 2016. C'est aujourd'hui que notre cercle souligne ses 95 ans d'existence puisqu'il a été fondé le 5 mai 1921, à Saint-Jean. En 1998, madame Rolande Désilets Bonnenfant signait, dans une page du journal *Le Phare*, de Saint-Jean, un article élogieux sur le Cercle de fermières de Saint-Jean. Vous reconnaîtrez M. Alphonse Désilets, père de Rolande D. Bonnenfant, Évangeline Pouliot, qui régna 35 ans comme présidente, et finalement madame Georgiana Fillion, première présidente, en 1921.

**Pour la terre et le foyer – Cercle de fermières (texte de 1998 paru dans *Le Phare*)**

C'est cette jolie devise qu'adoptaient, en 1915, messieurs Georges Bouchard et Alphonse Désilets pour les Cercles de fermières qu'ils venaient de fonder. Le premier cercle fut créé à Roberval, le second, à Chicoutimi, et la bonne semence se répandit rapidement à travers toute la province.

Le Cercle de Saint-Jean naquit en 1921 et sa première présidente fut madame Georgiana Fillion, mariée à Pierre Pouliot. Les Pouliot tenaient pension et Alphonse Désilets avait logé chez eux ; il y avait installé son bureau d'agronome responsable de l'île et de la Côte-de-Beaupré. Il connaissait le dynamisme de la dame, qui, en plus d'accueillir des pensionnaires, tenait le central téléphonique et gérait les affaires de son mari, fort entreprenant.

En 1926, à la suite d'un malheureux accident, les Pouliot durent vendre leur maison et quittèrent l'île. Adieu Georgiana ! Pour lui succéder à la présidence, on offrit le poste à mademoiselle Évangéline Pouliot, fille du pilote Joseph Pouliot, célibataire, gracieuse et distinguée, qui accepta.

Ce fut un règne heureux, étalé sur trente-cinq années. «Mademoiselle Évangéline», ainsi que tout le village la nommait, prit son rôle très à cœur et s'y dévoua entièrement. Encouragées par elle, les fermières accoururent, les travaux s'intensifièrent et très tôt on décida de tenir chaque année une exposition, en automne. Toutes les formes d'artisanat, bien sûr, y figureraient, mais aussi les trésors du jardin, fleurs, fruits et légumes, conserves et confitures.

L'occasion était solennelle, on s'y préparait de longue date. Monsieur le curé et monsieur le maire y prononçaient des discours. Le ministère de l'Agriculture, qui supervisait tous les cercles, mandatait un expert pour juger les exhibits et décider du palmarès. Mademoiselle la présidente, fine mouche, adressait une lettre d'invitation à messieurs les députés du comté ; une année, le fédéral et l'année suivante, le provincial. Ils venaient



Évangéline Pouliot.

© Arthur Plumpton

parfois, en personne, mais toujours, au moins, manifestaient leur intérêt pour leurs «chères électriques» en faisant parvenir un prix... la plupart du temps, cinq dollars (c'était beaucoup d'argent en ces temps bénis!). La présidente en faisait bon usage, divisant la somme en plusieurs catégories pour contenter plus de participantes. Je me souviens très bien d'avoir entendu proclamer : «Madame une telle, troisième prix de betteraves, 35 cents!», (le premier prix devait être un dollar) et la dame était partie contente.

Mademoiselle Évangéline (pour moi, tante Évangéline), éternelle brodeuse de tabliers, fileuse de dentelle, crocheteuse de tapis, fabricante de chemins de table, tricoteuse d'afghans ; exécitrice de petit-point, championne de purée de pommes, toujours amène et souriante, votre souvenir demeure, emmêlé à jamais dans celui du Cercle de fermières de Saint-Jean.

Et vous toutes, belles dames, qui, aujourd'hui encore, prolongez les traditions de ce cercle après plus de 75 ans, soyez bénies de consacrer vos pouces verts, vos doigts de fées, vos imaginations créatrices, à la terre et au foyer.

Yolande D. Bonnenfant



Yolande Desilets-Bonnenfant. © Arthur Plumpton



### RECETTE

Isabelle DEMERS

#### Saumon croustillant à la sauce piquante et asperges

Des pavés de saumon croustillants sur un lit d'asperges fraîches du printemps : tout ça fait en un temps record. La sauce quelque peu piquante utilisée pour ce plat donne au saumon une couleur mexicaine. Réalisé en un tour de main, c'est un plat que l'on peut préparer facilement en semaine malgré le boulot!

#### Ingrédients (4 personnes)

5 c. à table de beurre non salé  
1/4 tasse de sauce Frank's Redhot (se trouve dans les grandes surfaces comme Métro et IGA)  
1/3 tasse de chapelure Panko (se trouve aussi dans les grandes surfaces)  
1 c. à table d'huile végétale  
1 pièce de saumon pour quatre personnes ou quatre pavés de saumon Asperges pour quatre personnes

#### Préparation

Chauder le four à 425° F.  
Faire fondre le beurre à feu doux avec 1/4 c. à thé de sel.  
Dès que le beurre est fondu, retirer du feu ; y ajouter la sauce pi-

quante Frank's Redhot avec un fouet pour bien mélanger la préparation. Mettre de côté 1/4 de tasse de la sauce pour le service ; le reste servira à badigeonner le saumon.

Mélanger la chapelure Panko avec la c. à soupe d'huile végétale.

Recouvrir une plaque allant au four d'un papier parchemin ou d'aluminium. Placer le saumon ou les pavés de saumon sur le papier, peau en dessous. Assaisonner légèrement de sel et de poivre et avec un pinceau badigeonner le saumon avec la sauce. Recouvrir le saumon de la chapelure Panko mélangée à l'huile végétale.

Mettre au four 20 à 22 minutes.

Durant ce temps, casser les asperges. Les faire cuire dans l'eau bouillante légèrement salée jusqu'à ce qu'elles soient al dente (quatre minutes à partir du moment où l'eau recommence à bouillir). Les égoutter et les assécher avec un papier essuie-tout. Répartir les asperges dans les quatre assiettes et déposer un pavé de saumon sur chaque lit d'asperges. Mettre un filet de sauce autour.

Recette inspirée du site Epirurious.



#### Gravure au laser sur verre et bois

Petite et grande quantité

Gravure LB  
www.gravurelb.com  
418-666-9007

Lyne Côté & Benoît Labbé  
Sur rendez-vous, St Pierre I.O.

## Fertilisation Orléans inc.

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

• Terrassement • Ensemencement de pelouse  
• Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

1908, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0

Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729

Courriel : info@fertilisation-orleans.com

[www.fertilisation-orleans.com](http://www.fertilisation-orleans.com)



# ANDRÉ GOSELIN, LAURÉAT DU TITRE DE COMMANDEUR DE L'ORDRE DU MÉRITE AGRONOMIQUE

Lucie  
LAPOINTE

llapointe@autourdelile.com

André Gosselin, résident de Saint-Laurent, s'est vu décerner, l'automne dernier, le titre de Commandeur de l'Ordre du mérite agronomique, la plus haute distinction de l'Ordre des agronomes du Québec. Cette reconnaissance souligne le travail exceptionnel d'un homme qui a dédié sa carrière à l'avancement des idées et des pratiques dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Étant né sur une ferme à Saint-Laurent dans une famille de six enfants et y ayant travaillé durant toute sa jeunesse, on peut dire que l'agriculture s'avère un domaine connu pour André Gosselin. Bien que d'autres disciplines soulèvent son inté-

**Tout au long de sa carrière, il aura à cœur de concrétiser les notions théoriques et d'en faire profiter le monde agricole.**

rêt, il arrête son choix de carrière sur la profession d'agronome. Après avoir complété son cours classique et ses études collégiales, il obtient, en 1979, un baccalauréat en bioagronomie de l'Université Laval et, après un stage d'un an au département d'horticulture de l'Université de Guelph, en Ontario, il revient à Québec et y complète sa maîtrise et son doctorat en biologie végétale, plus précisément sur les techniques de culture en serre. En 1984, il devient professeur à la faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation de l'Université Laval ; il y travaille toujours comme professeur-chercheur. Au cours de sa carrière, il y a cumulé les fonctions de directeur du département de phytologie et de directeur et fondateur du Centre de recherche en horticulture de l'Université Laval, aujourd'hui composé de cent cinquante membres. Il est aussi le précurseur de la création de l'Institut des nutraceutiques et des aliments fonctionnels (l'INAF) qui procure actuellement de l'emploi à près de trois cents personnes et qui aura un impact majeur sur le secteur alimentaire. Par ailleurs, durant toutes ces années, il est demeuré très engagé dans la formation des étudiants ; il a dirigé ou codirigé les travaux à la maîtrise ou au

doctorat de près d'une centaine d'entre eux et il continue à le faire aujourd'hui. Il a également été doyen de la faculté des Sciences de l'agriculture et de l'alimentation, de 1995 à 1998.

Tout au long de sa carrière, il aura à cœur de concrétiser les notions théoriques et d'en faire profiter le monde agricole. C'est ainsi qu'avec différentes équipes de chercheurs et avec le soutien de plusieurs partenaires, il développera de nouvelles technologies dont, entre autres, celle de l'éclairage photosynthétique qui permet la culture en serre de légumes. Cette technique, qui a d'ailleurs permis aux maraîchers du Québec de produire durant la saison hivernale tomates, laitues, concombres et poivrons, a été reprise avec succès dans plusieurs pays et a créé plusieurs emplois au Québec. De cette technologie découlera la création de l'entreprise qu'il a fondée avec des membres de sa famille, Les Serres du Saint-Laurent, qui a commercialisé la fameuse tomate Savoura.

Avec d'autres chercheurs, il a contribué également au développement de la culture du fraisier et du framboisier à production continue, ce qui permet aujourd'hui, pour notre plus grand bonheur, de déguster fraises et framboises locales de juin à octobre alors qu'il n'y a pas si longtemps la production de ces fruits ne s'étendait guère au-delà de la fin juillet. Plusieurs entreprises agricoles cultivent ce type de fraises au Québec et ici même, à l'île, dont les Fraises de l'île d'Orléans, qu'il a fondée avec des membres de sa famille.

De plus, en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada et Les Fraises de l'île d'Orléans, dont il est le principal actionnaire, il a aussi développé et enregistré au Canada et aux États-Unis quatre cultivars de fraisiers et de framboisiers nutraceutiques, c'est-à-dire possédant une valeur nutritionnelle très élevée. Afin de commercialiser les extraits de ces fruits ainsi que de certains légumes et plantes médicinales, le Dr Gosselin a créé l'entreprise Nutra Canada, la première usine d'extraction végétale au Québec. Les essais cliniques ont par ailleurs démontré que les ingrédients de Nutra Canada pouvaient améliorer la gestion du glucose, les facultés cognitives ainsi que la santé intestinale.

Ceci ne représente que quelques-unes de ses réalisations et si le succès en entreprise est au rendez-vous, le volet scientifique demeure son champ d'intérêt privilégié. En effet, au cours de sa carrière, il signera plusieurs articles scientifiques et donnera au-delà de trois cents conférences dans différents pays d'Europe, d'Asie et d'Amérique du

Nord. Ses compétences professionnelles dépassent donc les frontières du Québec et lui vaudront une reconnaissance internationale. Ainsi, il devient le premier Québécois francophone à recevoir le titre honorifique de Fellow de la Société américaine des sciences horticoles (ASHS), en 1999. Plusieurs prix lui seront également décernés, dont un du gouvernement du Québec, en 2009, le Prix Lionel-Boutet, la plus haute distinction attribuée à un chercheur pour l'ensemble de sa carrière et pour s'être illustré par ses innovations et son leadership dans le développement scientifique. Le Prix Grands diplômés de l'Association des diplômés de l'Université Laval lui sera également remis afin de souligner sa performance exceptionnelle qui a grandement contribué au rayonnement de l'Université Laval.

Père de trois enfants, André Gosselin continue de partager son temps entre sa famille, l'enseignement et la recherche tout en participant à plusieurs comités. Mais il est aussi un citoyen qui s'implique dans sa communauté en tant que membre du conseil d'administration du Parc maritime de Saint-Laurent.

## PHOTO DE LA UNE

© NH photographes

De g. à dr. : André Gosselin, récipiendaire du prix Commandeur du mérite agronomique et M. René Mongeau, président de l'Ordre des Agronomes du Québec.

## S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique? Nous recherchons présentement des rédacteurs pour écrire des articles et vidéastes autonome pour le site Internet. Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire. Communiquez avec moi au (418) 925-8765, ou par courriel à sylvain@autourdelile.com.

**Mega Vente**  
27,28 et 29 MAI 2016

**3 jours**

**létourn** la référence en alimentation animale

**Beauport**  
377, rue Armand-Paris  
418.660.8440

**8\$ de RABAIS**  
Sur les sacs grands formats

**ROYALE CANIN**  
PROPLAN  
SCIENCE DIET  
EUKANUBA

[www.letourno.com](http://www.letourno.com)

**Les Saules**  
3055, boul. Hamel  
418.871.5612

**Charlesbourg**  
4500, boul. Henri-Bourassa  
418.627.0076

**Sainte-Foy**  
3005, Ch. Ste-Foy  
418.659.4185

**Carrefour Soumange**  
425, rue Soumange  
418.527.4426

**Litière Agglomérante 18kg**  
6,99\$

**Carrefour Charlesbourg**  
8400, boul. Henri-Bourassa  
418.626.5245

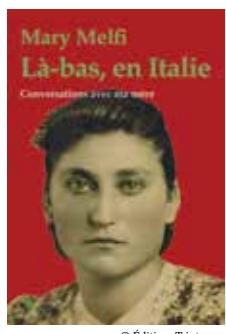
**Nouvelle succursale**  
1200 de la faune  
418.915.5820

**15% de RABAIS**  
Sur tous les Accessoires

**St-Émile**

Marie-Hélène  
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



## LÀ-BAS, EN ITALIE – CONVERSATIONS AVEC MA MÈRE

Mary Melfi propose un récit autobiographique touchant intitulé *Là-bas, en Italie – Conversations avec ma mère*, publié aux éditions Triptyque et traduit de l'anglais par Claude Béland. Les origines sont au cœur de ce livre splendide où la vision idyllique de la fille, quand elle évoque le passé de ses parents venus de Casacalenda, petite ville médiévale du sud de l'Italie, se heurte parfois aux souvenirs plus terre à terre de sa mère, toujours avec tendresse, mais également avec humour et autodérision. La conversation ainsi évoquée au fil des pages est parsemée d'instants émouvants où la fille, qui, dans sa jeunesse, a voulu faire les choses à sa façon et se distinguer de sa mère, renoue avec cette dernière, unissant d'un paragraphe à l'autre la perception de l'une, alimentée par son imaginaire, à la réalité dépeinte par l'autre avec des teintes et des nuances non moins empreintes de poésie. Plusieurs thèmes de cette Italie révélée du début du XX<sup>e</sup> siècle à l'aube du XXI<sup>e</sup> : la récolte des olives, les classes sociales, le travail des enfants, le mariage, les lavandières et plusieurs autres nous permettent d'entrer de la façon la plus agréable, par les paroles d'une mère qui vieillit, partageant au passage quelques-unes de ses recettes, intégrées au récit comme les macaroni *San Giuseppe* ou *i fiadoni con ricotta*, pour rendre le ré-

cit encore plus vivant, rempli d'odeurs et de saveurs, où l'Italie dévoilée est avant tout humaine, remplie de scènes de la vie quotidienne, jamais banales mais toujours évocatrices. Un très beau livre à découvrir.



## ADÉLAÏDE ET LE CŒUR DU RÉGENT

Les amateurs de romans historiques apprécieront le roman *Adélaïde et le cœur du Régent* de Linda Sayeg, publié aux éditions Michel Quintin. Vaste fresque débutant à la cour de Louis XVI en 1684, nous assistons à l'amour naissant de deux enfants, Adélaïde de Lanuzac et de Philippe d'Orléans. Plus tard cependant, lorsqu'Adélaïde fait la rencontre de Louis-Auguste de Bourbon, fils légitimé de Louis XIV et de Françoise de Montespan, une attirance immédiate et réciproque provoque des sentiments insoupçonnés chez Adélaïde. Un triangle amoureux se dessine, que le roi, soucieux d'assurer des unions princières à ses bâtards, se hâte de faire couper court car il ne tolère aucune menace à son pouvoir absolu. Adélaïde est envoyée en Nouvelle-France au bras d'un obscur lieutenant. La vie là-bas, si différente de celle de la cour, la transforme certes mais, à son retour en 1718 dans un Paris auquel la régence de Philippe d'Orléans a donné une effervescence nouvelle, Adélaïde découvrira que sous les braises du feu éteint de son amour passé couvent encore des braises inaltérées par le temps.



## MA VIE EST UNE SÉRIE BIP

Nancy Huston a été impressionnée par le livre de Lynn Langlois, *Ma vie est une série Bip*, publié aux éditions Québec Amérique. Elle en signe une préface vibrante. Le livre parle de la maladie mentale, plus précisément du trouble

bipolaire. Fille, sœur et nièce de personnes qui étaient atteintes de cette maladie et ont choisi de mourir plutôt que de vivre avec cette souffrance, Lynn Langlois s'avoue « suicidaire mais pas douée pour se tuer ». Elle parle de la maladie à partir du point de vue du malade, celui que d'habitude on n'entend pas. Elle brise le sceau du secret et, à la lumière de son expérience personnelle, elle critique les raccourcis simplificateurs des « spécialistes ». Avec une écriture très lucide, Lynn Langlois a le don d'utiliser les mots justes et de parfaitement évaluer les environnements dans lesquels elle évolue. Nancy Huston la considère « une sonneuse d'alarme » en ce qui a trait des spécialistes en santé mentale : « Ces théologiens et curés des temps modernes, recourant à leur Bible à eux, le DSM, accomplissent leur Eucharistie sous forme de TCC (thérapies comportementales cognitives), grâce à des formulaires qui permettent certes de mesurer, quantifier, qualifier, séparer, classer et catégoriser, nommer et renommer les problèmes de leurs 'clients'... mais en aucun cas de les apaiser »..

## UN LIVRE EXCEPTIONNEL



Jacqueline  
GUIMONT

jguimont@autourdelile.com

Pierre Lahoud habite Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans. Il est historien de formation, valorisant le patrimoine, conférencier et photographe connu surtout pour ses photographies aériennes et il a déjà à son actif de nombreuses publications.

Le 7 avril dernier, à la Maison de la littérature, à Québec, avait lieu le lancement du livre de Pierre Lahoud intitulé Québec, publié aux Éditions GID dans la collection 60-90. C'est 168 pages de pur bonheur. Vous y trouverez plus de 200 photographies en noir et blanc accompagnées de courts textes sur la Ville de Québec, de 1960 à 1990. Les photographies ont été puisées aux archives de la Ville de Québec ainsi que dans un fonds important, celui de Jocelyn Paquet (archives personnelles du photographe).

La page couverture est une image puissante où l'on voit une photo de la foule saluant le général de Gaulle, prise en juillet 1967, devant l'Hôtel de Ville de Québec. Le livre est composé de six chapitres. D'abord, la quotidienneté des gens de Québec avec ces grands magasins qu'ont été Laliberté et Paquet pour ne nommer que ceux-là. Il y a aussi des photos de restaurants, de quelques cinémas et tavernes ainsi que des clichés de la ville qui se modernise avec, entre autres, la structure de l'autoroute Dufferin-Montmorency, le mail Saint-Roch et la construction du pont Pierre-Laporte. Vous y trouverez de nombreuses photos de personnages et de moments

inoubliables, tels des dirigeants politiques, des manifestations, la crise d'octobre et la Superfrancofête. Enfin, quelques événements tragiques y sont rapportés comme l'incendie de CHRC et celui du complexe G où le feu s'était déclaré au 29<sup>e</sup> étage. Certains d'entre nous se souviendront de l'écrasement du F-27 de Québecair, à L'Ancienne-Lorette, sans oublier la célèbre photo de Denis Lortie discutant avec le chef de la sécurité René Jalbert, à l'Assemblée nationale. Pierre Lahoud a aussi inclus des photographies de sport et de compétitions : le tournoi de hockey Pee Wee, les Nordiques, la course en canot et les six jours d'une épreuve de cyclisme au Colisée.

Pour les événements culturels, Pierre Lahoud a choisi l'incontournable café Chez Gérard, le Carnaval de Québec, le théâtre de Robert Lepage, le Cirque du Soleil, le Festival d'été et la Fête nationale du Québec. C'est comme si nous y étions. Ces superbes images témoignent non seulement de l'évolution de la Ville de Québec, mais également du Québec tout entier. Les courts textes expliquent très bien le contexte de l'époque.

Riche d'émotions fortes, ces magnifiques photos nous ramènent dans le temps et l'espace. On se dit : « J'habitais près de là ! » ou encore, « Mais où étais-je lorsque ces faits sont arrivés ? ». Lorsque nous fermons le livre, nous ressentons une grande fierté. Fierté d'avoir été témoins de certains événements et d'être ce que nous sommes devenus. Bref, on en re-

demande. En attendant, chacun d'entre nous devrait aller acheter ce livre chez un libraire.



Pierre Lahoud lors du lancement de son dernier livre.

© Bruno Laplante

## Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

### Fin de semaine portes ouvertes

Les bénévoles de la bibliothèque Vents et Marées tiendront une fin de semaine portes ouvertes les 4 et 5 juin prochain, de 10 h à 15 h. À cette occasion, de nombreux livres usagés seront mis en vente à petit prix. Aux livres élagués de la collection s'ajouteront quelques livres anciens. Café et jus seront servis.

La bibliothèque est située au 2<sup>e</sup> étage du centre municipal de Saint-Jean, 10, chemin des Côtes. Depuis peu, un ascenseur facilite l'accès à l'étage. Que ce soit pour découvrir la bibliothèque Vents et Marées, rencontrer les bénévoles ou faire provision de lectures pour l'été, toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

### Heures d'ouverture

La bibliothèque est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h.

### Activités

Le club d'écriture **Becs et Plumes** tient ses rencontres à la bibliothèque le 3<sup>e</sup> lundi du mois et le **club de lecture** se réunit le dernier lundi du mois, dans les deux cas à 13 h 30. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

### Collection

Celle-ci peut être consultée à [http://bibliothèque.saintjeaniledorleans.ca/opac\\_css/](http://bibliothèque.saintjeaniledorleans.ca/opac_css/). Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse. Plusieurs nouveaux titres s'ajoutent à la collection à chaque trimestre.

### Les séries sont toujours aussi populaires ; mentionnons, entre autres :

- Jussi Adler-Olsen, *Les enquêtes du département V*, tome 6, *Promesse*. La palpitante série scandinave se poursuit, avec l'inspecteur Carl Mørck et son assistant syrien, Assad, spécialistes des causes oubliées (cold cases). Cette fois un gourou et sa secte sont mis en cause alors que Mørck et son équipe tentent de résoudre un meurtre vieux de 17 ans.
- Gillian Anderson, *Earthend*, tome 1, *Visions de feu*. Des forces issues d'une civilisation disparue s'attaquent à de jeunes filles, dans différents pays. Des phénomènes inexplicables se passent. À lire, pour les amateurs de science-fiction.

- Marie-Bernadette Dupuy, *La galerie des jalouses*, tome 1. Dans un village minier de Vendée, un accident dans une mine fait trois morts. Une des victimes aurait-elle été assassinée? Cette auteure prolifique met en scène un drame social auquel se mêlent évidemment des intrigues amoureuses.
- Rosette Laberge, *Souvenirs d'autrefois*, tome 1, 1916, et tome 2, 1918. La vie quotidienne de la famille Pelletier, avec ses joies, ses peines, ses déchirements, au moment de la guerre 14-18 et dans les années qui suivent.
- France Lorrain, *La promesse des Gélinas*, tome 2, *Édouard*, et tome 3, *Florie*. La vie, les joies et les drames d'une famille terrienne dans les Hautes-Laurentides, dans les années trente, et les difficultés auxquelles font face les Gélinas pendant la crise.
- George R. R. Martin, *Le trône de fer*, 5 tomes. Dans le royaume imaginaire de Westeros, des familles nobles se disputent le pouvoir que convoite aussi l'héritière de la famille royale renversée il y a plusieurs années. Au nord de Westeros, au-delà du mur de glace, vivent des hommes libres et des créatures maléfiques. Intrigues, magie, coups d'État, meurtres, violence et sexe tiendront en haleine lecteurs et lectrices. Merci à la personne qui a fait don à la bibliothèque de cette palpitante saga.
- Marie Potvin, *Zoélie l'allumette*, tome 1, *Le garçon oublié*. Roman jeunesse (7-10 ans). L'héroïne Zoélie n'a pas d'amie, mais un jeune garçon vient à son secours et il a besoin d'aide à son tour

Thérèse Beaudet,  
pour le comité de la bibliothèque

## SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

Découvrir, se divertir, rêver : les plaisirs de la lecture! Venez donc faire un tour à votre biblio!

### Trois façons de nous rejoindre :

- sur place, le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h ;
- sur internet au [www.mabibliotheque.ca/sainte-famille](http://www.mabibliotheque.ca/sainte-famille) pour consultation, recherche, réservation, renouvellement, annulation, en collection locale et PEB (prêt entre bibliothèques), livres numériques et papier ;
- par téléphone au 418 666-4666, poste 8083, 7 jours/7.

### Acquisitions récentes

- La famille parfaite*,  
de Lisa Gardner  
*La jeune fille au piano : dans l'univers de la saline*,  
de Louise Lacoursière  
*Lontano*,  
de Jean-Christophe Grange  
*Ciel d'Orage* – tome V,  
*de Madame Tout-le-monde*,  
de Juliette Thibault  
*Opération Napoléon*,  
d'Arnaldur Indridason  
*Prenez votre santé en main*,  
de Frédéric Saldmann  
*Quand j'étais Théodore Seaborn*,  
de Martin Michaud  
*Rendez à ces arbres ce qui appartient à ces arbres*,  
de Boucar Diouf  
*Sable mouvant : fragments de ma vie*,  
de Henning Mankell  
*Treize verbes pour vivre*,  
de Marie Laberge

### Passés sous le radar...

Pour les amateurs d'histoires vraies, voici deux récits percutants disponibles en PEB.

*Afghan et musulman*, le Québec m'a conquis, Zabi Enayat-Zada, 2015. Chronique intime des souvenirs de Zabi, à Kaboul, Afghanistan, où il est né et à Montréal où il atterrit comme réfugié avec sa famille en 1983, à l'âge de 17 ans. Il nous livre ce que peu d'hommes musulmans ont encore révélé : les tourments, le vertige, le bouleversement intérieur que le choc culturel et l'exil lui ont fait vivre. Pour Zabi, la différence cultu-

relle la plus importante et la plus perturbante fut l'égalité homme femme et l'omniprésence des femmes dans le quotidien, au Québec (les relations homme femme étant proscrites à l'extérieur de la famille dans les pays arabo-musulmans). C'est le récit de tous ses efforts déployés pendant de nombreuses années pour tenter de réconcilier deux réalités, deux mondes : les valeurs de l'Islam et de l'Afghanistan et celles du Québec, de son ouverture à l'autre et de ses promesses de liberté. Une histoire peu banale qu'il faut lire!

*Marie Curie prend un amant*, Irène Frain, 2015. Marie Curie a été une célébrité adulée par les foules, une scientifique couverte des plus grands honneurs internationaux. Cinq ans après la mort de son mari, en 1906, elle prend un amant, un homme marié, physicien brillant, mais un être faible et dépressif dominé par sa femme qui le bat! À l'époque, l'adultère est sévèrement réprimé. Malgré mille précautions les amoureux sont démasqués et traînés devant la justice. Les journaux se déchaînent : «la science est inutile aux femmes». Les femmes la dénoncent, la nouvelle fait le tour du monde dans une campagne de salissage d'une violence inouïe... En terminant la lecture, on se dit : quelle époque misogyne! Heureusement, l'auteure défend cette grande femme de science, voulant corriger les calomnies et les bêtises qui ont couru à son sujet. Travail minutieux, précis, les derniers chapitres sont hale-tants, l'auteure nous décrit le parcours de chaque personnage jusqu'à sa mort. Le livre vaut le détour, vraiment.

Bonne lecture!

Les bénévoles



# RESTO DU SUD

Cuisine réconfortante

3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

418 203-0993



AGENCE  
IMMOBILIÈRE

Mes compétences à  
votre service :

- Engagement
- Efficacité
- Résultats

PASCAL LEFEBVRE  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

Tél. : 418-661-8000 | Cell. : 418-554-8982  
plefebvre@viacapitale.com

3261, rue Loyola, Québec (Québec) G1E 2R9

viacapitale.com

## Sainte-Pétronille

### LA RESSOURCE

#### Nouveautés et suggestions

##### de lecture du mois de mai

*Trois jours et une vie*,

de Pierre Lemaitre

*L'amour au temps d'une guerre*, tome 2,

de Louise Tremblay D'Essiambre

*La dame de Zagreb*,

de Philip Kerr

*Promets-moi que tu reviendras vivant*,

de Danielle Laurin

*Vi*, de Kim Thuy

*Père et mère tu honoreras*,

de Jean-Pierre Charland

1967, tome 1, *L'âme sœur*,

de Jean-Pierre Charland

*Marilyn désossée*,

d'Isabelle Wéry

*Une école pour le XXI<sup>e</sup> siècle*,

de Claude Ruel

#### Pour les jeunes

*Journal d'un dégonflé - Pas de bol!*,

de Jeff Kinney

*Percy Jackson et les héros grecs*,

de Rick Riordan

*Secrets d'été*,

de Sarah Weff

*Le secret des dragons*,

de Dominique Demers

*Le Ranch : Rodéo clandestin et Au loup!*

*Savais-tu? Les Ratons laveurs*

*Le grand livre de Go Girl!* (3 volumes),

de Rowan McAuley

#### Conférence de Pierre Lahoud, le 30 mai

À ne pas manquer, le lundi 30 mai à 19 h 30, au centre communautaire Raoul-Dandurand, la conférence de M. Pierre Lahoud, historien, photographe et ardent défenseur du patrimoine et des paysages. Sa conférence intitulée *Histoire de coups de cœur* est une introduction à son importante contribution à la photographie aérienne du Québec.

Pierre Lahoud nous fait redécouvrir le territoire québécois, sa beauté, sa grandeur et sa poésie.

#### Découverte des boisés et des rives de Sainte-Pétronille

La bibliothèque a reçu quelques exemplaires du rapport présenté par les étudiants stagiaires du programme en environnement de l'Université Laval. Le document porte sur l'analyse et la mise en valeur des boisés et des rives du fleuve, à Sainte-Pétronille. C'est une occasion de découvrir une étude bien documentée et illustrée sur nos boisés et sur les circuits pédestres du village ouverts sur les perspectives du Saint-Laurent.

Le document révèle le magnifique patrimoine naturel de Sainte-Pétronille. Son site, son milieu naturel, sa végétation, ses charmes constituent un remarquable héritage pour notre population et représentent aussi des défis quant à leur conservation. Ce potentiel représente aussi une invitation à des projets de mise en valeur pour accentuer leur accessibilité et les enrichir pour l'avenir.

Vous pouvez emprunter un exemplaire de ce rapport à la bibliothèque.

#### Merci

Merci à Mme Marjorie Simard et à toutes les personnes qui ont offert des livres à la bibliothèque. Merci également à Mmes Hélène Arsenault et Michèle Giroux pour le don de plusieurs casse-têtes. Les amateurs de puzzles disposent maintenant d'un choix très intéressant pour occuper leurs loisirs.

Gilles Gallichan et Lise Paquet pour l'équipe de bénévoles de la bibliothèque *La Ressource*

## LES JEUDIS DE LA BOULANGE

Un petit mot pour vous inviter à participer à notre prochaine rencontre des Jeudis de La Boulange, le 2 juin, à 19 h 30, alors que nous aurons le plaisir de commenter *Le Christ obèse*, un roman de Larry Tremblay, paru en 2012.

Nous suggérons à ceux et à celles qui le peuvent de voir la pièce tirée de son roman *L'orangerie*, présentée au Trident jusqu'au 21 mai et mise en scène par Claude Poissant.

Les Jeudis de La Boulange entament leur dixième année de rencontres fécondes autour de livres lus en commun.

Bonne saison!

Hélène Lépine et Louise Delisle

## Saint-Pierre

### OSCAR-FERLAND

Le printemps pointe son nez et votre bibliothèque regorge de nouveautés. La rotation a apporté son lot de livres qui nous arrivent du réseau des bibliothèques; nous avons aussi beaucoup de nouveaux titres.

#### Romans québécois

*Amour et patriotisme*, tome 2, de René Forget

*Mourir par curiosité*, de Christiane Duchesne

*Tout mon temps pour toi*, de Maxime Landry

*L'amour au temps d'une guerre*, tome 2, de Louise Tremblay-d'Essiambre

*Père et mère tu honoreras*, de Jean-Pierre Charland

*La théorie du drap contour*, de Valérie Chevalier

*Tu peux toujours courir*, de Valérie Chevalier

*In between*, de Marie Demers

*L'interrogatoire de Salim Belfak*, d'Alain Beaulieu

*Oh! La belle province*, de David Dorais

Vi, de Kim Thúy

#### Romans étrangers

*Le grand marin*, de Catherine Poulain

*Les amants du presbytère*, de Marie-Bernadette Dupuy

*La balade des pas perdus*, de Brooke Davis

#### Polar

*L'affaire Guillot*, de Maryse Rouy

*Le lagon noir*, d'Arnaldur Indridason

*Brunetti entre les lignes*, de Donna Leon

*Désaxé*, de Lars Kepler

#### Roman 9-12 ans

*Mélissa fait des vagues*, de Sarah Jalbert

#### Enfants

*Les animaux sauvages*, d'Émilie Beaumont et Nathalie Bélineau

*La maternelle*, d'Émilie Beaumont et Nathalie Bélineau

*Le vélo de Mattéo*, d'Alexis Nesme

#### Bandes dessinées

*Boule et Bill*, tome 5, *boule et bill de Roba*

*Les schtroumpfs*, tome 27, de Peyo

#### Essai québécois

*Dans l'intimité du pouvoir*, de Dominique Lebel

Nous avons aussi reçu plusieurs dons de citoyens. Aussi, une nouveauté : nous avons maintenant des livres à gros caractères.

Nos heures d'ouverture sont : le mardi et le jeudi de 19 h à 21 h et le dimanche de 10 h à midi.

L'abonnement est gratuit pour tous.

Nathalie Vézina,  
pour l'équipe de bénévoles de la BOF

## Saint-Laurent

### DAVID-GOSSELIN



Julia D, Maélie B, Charles C, Maude V, Rose V, Lou B, Kelly Rose B et Antoine L.

© Véronique Rousseau

#### Fermerture estivale

La bibliothèque sera fermée du 17 juillet au 6 août 2016. Nous serons de retour mardi 9 août.

#### Atelier de bricolage - signet de coin

Le samedi 23 avril dernier, Véronique Rousseau a offert l'atelier sur les signets de coin. Les huit enfants présents, ont grandement participé et aimé faire ce bricolage. Ce signet a nécessité beaucoup de découpages et de collages de leur part. Merci aux parents présents qui ont aidé leurs enfants dans le montage de leurs signets.

Merci une fois de plus à Ariane T. pour son aide lors de chaque atelier.

Rappel : les inscriptions sont obligatoires ainsi que la présence d'un parent.

Pour connaître les dates des prochains ateliers, contactez Véronique Rousseau à l'adresse suivante : vrousseau79@gmail.com

Guy Delisle,  
responsable de la bibliothèque



**JESSICA SHEEDY**  
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

**Plan professionnel**  
avec visualisation du projet en 3D.

Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296



sheedy.jessica@gmail.com

# FÊTE NATIONALE AU TERRAIN DES LOISIRS DE SAINT-LAURENT

Sylvain  
DELISLE

[sylvain@autourdelile.com](mailto:sylvain@autourdelile.com)



Venez célébrer la Fête nationale au terrain des loisirs de Saint-Laurent les 23 et 24 juin. Toutes les activités sont gratuites.

**Jeudi le 23 juin**  
**20 h 30**

Spectacle musical avec le groupe The Smog's. Ce groupe de quatre joyeux lurons s'est formé lors d'une soirée bénéfice pour l'Événement l'Île en Blues en octobre 2015. À la tête de ce quatuor, Jean-Philippe Gobeil voix et guitare, Claude Côté voix et batterie (St-Pierre), Jocelyn Brochu voix et basse et Normand Robitaille (Will de l'Île) voix et saxophone ténor. The Smog's, un groupe à découvrir tant pour leur chimie que leurs talents musicaux. Vous aurez du plaisir à les voir et à les entendre.

**21 h**  
Rassemblement et musique autour du feu sur le site même tout en savourant une saucisse grillée sur le feu de camp.

**Vendredi le 24 juin**

**12 h à 20 h**  
Une cantine mobile sera sur place avec hot-dogs à 1 \$

**12 h à 16 h**

Kiosques d'information des organismes de l'île

**12 h à 18 h**

Jeux gonflables, Bubble football et pédalo.

**17 h**

Levée du drapeau.

**17 h 30**

Concours du meilleur dessert aux fraises. Qui remportera les honneurs et pourra prétendre faire le meilleur dessert aux fraises? Il suffit de s'inscrire par téléphone à la municipalité au (418) 828-2322 avant le 18 juin.

**19 h**

En musique avec le groupe de l'île : André Gosselin (Mimi), Normand, Robitaille (Will), Daniel La-chance (Gus) et leurs invités.

**21 h**

Feu de joie au bord de l'eau.

**21 h 30**

Spectacle du groupe Tune-up (musique québécoise). Cinq musiciens, dont deux de chez nous : Philippe Grant et Cédric Chabot.

## RETOUR SUR LE MÉGA RECYCLAGE



Bruno  
LAPLANTE

[blaplante@autourdelile.com](mailto:blaplante@autourdelile.com)

Le Méga-Recyclage était de retour pour la cinquième fois le sept mai dernier. Une cinquantaine de bénévoles de toutes les municipalités ont accueilli environ trois cents participants. Il est encore trop tôt pour en faire le bilan, mais la cueillette s'avère abondante. Selon Mme Josée Gaudet, il est peu probable, cependant, que le record établi l'an passé soit dépassé. En effet, petit à petit, les garages, les hangards, les caves et greniers se vident des objets qui s'y sont accumulés au cours des années. C'est même surprenant qu'il y en ait encore autant.

Des bonbonnes de gaz propane aux cages à oiseaux, en passant par les appareils électroniques et de la peinture, tout est retransformé par une dizaine de "recycleurs" identifiés. Les pneus pourraient nous revenir transformés en tapis de grange nous mentionne M. Guy Lord de Saint-Pierre. Avec le support de la MRC, et la participation de la Maison des Jeunes, le Méga-Recyclage s'inscrit fort bien dans le grand ménage du printemps. Les organisateurs remercient les bénévoles, les supporteurs et bien sûr le public pour son importante participation.



Une cinquantaine de bénévoles participent au Méga recyclage.

© Bruno Laplante

**CAMP SAINT-FRANÇOIS**  
ÎLE D'ORLÉANS

**DEPUIS 65 ANS**

**Pour vivre un été d'amitié!**

**PORTE OUVERTES : 5 JUIN 2016 DE 10h À 15h**

**Tél. : 418 204-1444 • [www.campst-francois.com](http://www.campst-francois.com)**

**LEDOR**  
Assurances | Mutuellement forts

Auto

Habitation

Entreprise

Agricole

1367, chemin Royal, local 201, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans  
Tél. : 418 995-2003

[ledor.ca](http://ledor.ca)

## SAINTE-FAMILLE

Sylvie  
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

### Résumé de la séance ordinaire

du 2 mai 2016

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Deux avis de motion ont dûment été donnés par le conseil municipal, le premier à l'effet qu'à une prochaine séance du conseil le règlement 2016-283 visant à modifier le règlement de zonage numéro 2005-197 concernant les normes d'implantations relatives aux cafés-terrasses ainsi que l'utilisation des cours et marge de recul, sera adopté ; le second, que sera soumis, lors d'une prochaine séance du conseil, le règlement d'emprunt 2016-285 représentant le montant de la subvention de 622 424 \$ à recevoir de la TECQ (2014-2018). Le conseil a appuyé la demande du propriétaire du 2716, chemin Royal, auprès de la CPTAQ afin que soit autorisée la vente d'antiquités.

Un contrat est accordé à Toiture R. Martin afin de procéder au remplacement des gouttières de l'école ainsi qu'à l'installation d'arrêt-neige à l'école et à la caserne incendie. Le conseil autorise l'achat d'un défibrillateur au coût de 1 350 \$, plus taxes ; ce dernier sera installé à la Résidence Sainte-Famille. Le conseil a pris connaissance de l'offre de Mobilier MBH pour l'ajout d'étagères et d'un cabinet à la bibliothèque, le coût total s'élevant à 2 906,30 \$. La dépense sera affectée à la subvention du pacte rural. Tel que la loi l'exige, la directrice générale / secrétaire trésorière a procédé au dépôt des états comparatifs au 1<sup>er</sup> mai 2016. Un mandat a été accordé au procureur de la municipalité afin de s'assurer du respect du règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées Q-2, r.22, pour la propriété portant les numéros de lot 38-3 et 38-4.

Prochaine séance du conseil municipal : le lundi 6 juin prochain.

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : [info@munstefamille.org](mailto:info@munstefamille.org)  
Téléphone : 418 829-3572.

Web : [www.ste-famille.iledorleans.com](http://www.ste-famille.iledorleans.com)

### Offre d'emploi : Adjoint(e)-administratif(ve) temps partiel

La municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans, est à la recherche d'un(e) adjoint(e)-administratif(ve)

**Responsabilités**  
Sous l'autorité de la direction générale, la personne effectuera diverses tâches de secrétariat muni-

cipal. Elle agira notamment à titre de réceptionniste et de préposée à la facturation des mutations, à la perception des comptes et au traitement des comptes à payer. La personne sera aussi responsable du classement des dossiers municipaux, de l'archivage de ceux-ci et de la destruction documentaire. Elle effectuera, en outre, toutes autres tâches connexes ou de nature similaire à celles mentionnées ci-dessous.

#### Exigences

- Détenir un diplôme d'études collégiales (DEC) en bureautique ou en administration ou en tout autre domaine équivalent ; l'expérience pertinente sera considérée.
- Posséder un minimum de trois années d'expérience pratique.
- Une fonction similaire dans un milieu municipal est un atout important.
- Maîtriser la suite Microsoft (Word, Excel, Outlook, PowerPoint).
- Posséder un excellent français (oral et écrit) et une bonne capacité de rédaction.
- La connaissance de l'anglais est un atout.
- Dynamisme, entregent, diplomatie, aptitude à travailler en équipe et avec le public, discréption, rigueur, autonomie, capacité à s'adapter aux changements sont des qualités personnelles essentielles.
- Mettre à jour le site internet de la municipalité.

La personne devra fournir un certificat de vérification des antécédents judiciaires lors de l'entrevue. Salaire : le salaire sera déterminé en fonction de l'expérience du /de la candidat(e).

Horaire : de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 45 (temps partiel).

Pour postuler : transmettre votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le 15 juin 2016 à [sbeaulieu@munstefamille.org](mailto:sbeaulieu@munstefamille.org)

Les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

### Offre d'emploi : Préposé à l'entretien ménager et à la maintenance des infrastructures municipales

Dans le but de préserver la qualité des bâtiments de la municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans, et des services à la population, la municipalité désire procéder à l'embauche d'une personne pour le poste de préposé à l'entretien ménager et à la maintenance des bâtiments.

#### Description du poste :

Sous l'autorité du responsable de l'entretien ménager et de la maintenance des bâtiments, le préposé devra exécuter les tâches nécessaires se rapportant à ce poste.

#### Qualifications et exigences

- Détenir un diplôme d'études secondaires.
- Détenir un permis de conduire classe 5.
- Posséder son véhicule.
- Avoir de l'expérience en entretien ménager.
- Avoir une bonne capacité de travail en équipe dans un environnement public et politique.
- Avoir de l'expérience dans des travaux légers aux bâtiments serait un atout.
- Avoir de l'expérience dans le montage et le démontage de salle de réception serait un atout.
- Devra suivre un cours : formation et qualification en eau potable et épuration des eaux usées.

#### Salaire et avantages

Selon l'expérience et les qualifications, avantages sociaux disponibles, Heures de travail : 35 heures par semaine, possibilité de travail le soir et la fin de semaine.

Pour postuler : transmettre votre lettre de présentation et votre curriculum vitae avant le 15 juin 2016 à [sbeaulieu@munstefamille.org](mailto:sbeaulieu@munstefamille.org)

Les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

#### AVIS PUBLIC

##### Province de Québec - Municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité,

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum. Second projet de règlement 2016-283 adopté le 2 mai 2016 modifiant le règlement de zonage 2005-197 afin que soient retirées les normes d'implantations relatives aux cafés-terrasses ainsi qu'une modification concernant l'utilisation des cours et marges de recul.

Avis public est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 mai 2016, le conseil a adopté le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage 2005-197.

2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de l'ensemble du territoire afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard des dispositions du projet peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, au 2478, chemin Royal, Sainte-Famille, aux heures normales de bureau.

3. Pour être valide, toute demande doit :

- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient.

- Être reçue au bureau de la municipalité, 2478, chemin Royal, au plus tard le 6 juin 2016.

- Être signée par au moins 12 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées

4.1 Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes le 2 mai 2016 :

• être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle,

• être domiciliée, propriétaire d'un immeuble occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir la demande.

Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, qui, le 2 mai 2016, est majeure et de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle.

5. Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité, au 2478, chemin Royal, Sainte-Famille I.O. entre 9 h et 12 h et 13 h et 16 h, du lundi au jeudi.

Donné à Sainte-Famille ce 4<sup>e</sup> jour de mai 2016.

•••

#### AVIS PUBLIC

##### Province de Québec - Municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité,

Avis public est donné de ce qui suit :

QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 2 mai 2016, le règlement #2016-284 aux fins d'amender le règlement #2009-238 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 911.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance de crédit règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur à la date de la publication d'un avis à cet effet que le ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire fait publier à la Gazette officielle du Québec.

Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 4<sup>e</sup> jour de mai deux mille seize.

Sylvie Beaulieu g.m.a.,  
directrice générale / secrétaire-trésorière

## SAINT-FRANÇOIS

Marco  
LANGLOIS, G.M.A.

Directeur général/secrétaire-trésorier

### Travaux au centre Le Sillon

Vous aurez sans doute remarqué que les travaux de réfection de la toiture du centre communautaire Le Sillon vont bon train. Nous sommes sûrs que la date prévue pour la fin des travaux, le 10 juin 2016, devrait être respectée.

Il est important de vous rappeler que ce projet est doté d'une enveloppe budgétaire de 305 000 \$. Cette somme est financée à 88 % par le Programme de taxe d'accise et de la contribution du Québec (TECQ). Ces travaux ne coûteront donc qu'un maximum de 36 600 \$ aux contribuables de Saint-François, somme qui sera répartie sur 10 ans grâce au fonds de roulement municipal. C'est donc une dépense annuelle d'un maximum de 3 660 \$ par année, sans intérêt.

### Election municipale

À la fermeture de la période de mise en candidature, le vendredi 6 mai à 16 h 30, Mme Maude Nadeau et M. Marcel Proulx étaient tous deux candidats au siège numéro 1. Du côté du siège numéro 6, Mme Murielle Lemelin était seule en lice. Un scrutin aura donc lieu le dimanche 5 juin 2016 de 10 h à 20 h et une journée de vote par anticipation se tiendra le dimanche 29 mai, de 12 h à 20 h, pour déterminer qui, de Mme Nadeau ou M. Proulx occupera le siège numéro 1 du conseil municipal pour la fin du présent mandat. De son côté, Mme Lemelin est élue par acclamation comme conseillère au siège numéro 6.

### Résumé de la séance du 2 mai

#### Résolutions administratives

Parmi les décisions qui ont été prises au cours de cette séance une fois les résolutions administratives d'usage adoptées, mentionnons que la demande de contribution financière de L'Évènement l'Île en Blues n'a pas été accordée puisqu'elle ne respecte pas la politique d'aide de la municipalité. Comme il est requis par la loi, le dépôt des états comparatifs semestriels au 1<sup>er</sup> mai 2016 était à l'ordre du jour. Ces états sont disponibles au bureau municipal ou sur le site internet pour consultation. Finalement, le renouvellement de l'adhésion au Réseau québécois des villes et villages en santé a été autorisé, et ce, annuellement, tant et aussi longtemps que la cotisation ne dépassera pas 75 \$ par année ou que le conseil n'émettra pas le souhait de ne pas le faire.

Pour terminer le sujet des résolutions administratives, soulignons que le conseil a autorisé l'inscription du directeur général à deux formations, soit : une séance de formation en salle intitulée L'ABC du guide de l'employeur, prévue le 27 octobre 2016, à Québec, au coût de 295 \$, plus taxes, et une formation en ligne du programme DMA intitulée La comptabilité municipale des résultats détaillés à la situation financière, au coût de 353 \$, plus taxes.

#### Réglementation municipale

Le conseil a résolu d'adopter le règlement 016-134, d'abroger la résolution 015-032 et d'appliquer le règlement 015-126. Cette décision a pour effet que toute demande de permis qui sera conforme à la réglementation municipale sera acceptée et le permis émis, même si le certificat d'autorisation du ministère de la Culture et des Communications n'est pas émis. Les con-

### AVIS PUBLIC D'ÉLECTION PROVINCE DE QUÉBEC - Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle municipale le 2 mai 2016, a adopté le règlement numéro 016-134 modifiant le règlement relatif aux permis et certificats, aux conditions préalables à l'émission de permis de construction ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction numéro 05-53 afin de retirer des modalités d'émission d'un certificat d'autorisation de démolition d'un bâtiment d'intérêt patrimonial, l'autorisation requise en vertu de la Loi sur le Patrimoine culturel ou de ses versions antérieures ; Que ce règlement est disponible pour consultation sur le site internet municipal dans la partie règlements d'urbanisme de la section administration, finances et permis, [www.msfio.ca](http://www.msfio.ca) Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Que ce règlement est en vigueur depuis le 3 mai 2016. Donnée à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce troisième jour de mai deux mille seize.

•••

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle municipale le 2 mai 2016, a adopté le règlement numéro 016-135 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 911 ; Que ce règlement sera, dès son entrée en vigueur, disponible pour consultation sur le site internet municipal dans la partie règlements sécurité publique et civile de la section sécurité publique et transports, [www.msfio.ca](http://www.msfio.ca) Que ce règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Que ce règlement sera en vigueur dès la réception de l'avis du MAMOT de publication à la Gazette officielle du Québec. Donnée à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce troisième jour de mai deux mille seize.

•••

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, SÉANCE PUBLIQUE DE CONSULTATION Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage, AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit : 1. Lors d'une séance tenue le 2 mai 2016, le conseil municipal a adopté le projet règlement numéro 016-136 afin de réduire la hauteur libre sous les enseignes. 2. Une séance publique de consultation aura lieu le 6 juin 2016, à 20 h, à la salle du conseil située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans. Au cours de cette séance, la mairesse ou un conseiller mandaté expliquera le projet de règlement et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à son sujet. 3. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, 554, rue Lemelin, aux heures régulières, soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. 4. Ce projet de règlement s'applique au périmètre d'urbanisation (secteur du village). 5. Ce projet ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire. Donnée à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce troisième jour de mai deux mille seize.

•••

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que lors de la séance ordinaire qui est prévue le 6 juin 2016, à 20 h 15, à la salle du conseil située dans le local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, le conseil municipal statuera sur les demandes de dérogation mineures suivantes : Lot 188-5/188-10 (26, chemin de l'Anse-Verte) La dérogation est demandée par les propriétaires Jessy Gagné-Deschamps et André Boucher et vise à assouplir la norme sur la marge avant de cette zone pour permettre la construction en diminuant la marge avant de 6 mètres à 4 mètres pour leur propriété. Lot 192-26/192-P (505, rue Lemelin) La dérogation est demandée par les propriétaires Julie Normand et Patrick Morin et vise à permettre l'installation d'une affiche commerciale sur potence sur le lot 192-P, propriété de la Fabrique Sainte-Trinité d'Orléans, en bordure du chemin Royal, à la hauteur de l'entrée du stationnement de l'église dans le secteur du village. Lot 192-28 (3501, chemin Royal, ancien presbytère de Saint-François) La dérogation est demandée par le locataire Chocolaterie de l'île d'Orléans et vise à permettre l'installation d'une affiche commerciale sur potence sur le lot 194-P, propriété de la municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans en bordure du chemin Royal, à la hauteur de l'entrée du stationnement de l'église dans le secteur du village. Qu'au cours de cette séance, la mairesse ou un conseiller mandaté expliquera les projets de dérogation ; Que toute personne intéressée pourra, lors de cette séance, se faire entendre par le conseil municipal avant qu'il ne prenne sa décision sur ces demandes. Donnée à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce cinquième jour de mai deux mille seize.

Marco Langlois, g.m.a.  
directeur général/secrétaire-trésorier

tribuables en seront informés lors de la remise de leurs permis et ils pourront alors intervenir directement auprès du MCC pour obtenir leur certificat.

Il faut noter également que le règlement 016-135 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 911 et le projet de règlement 016-136 modifiant le règlement de zonage numéro 03-41 afin de réduire la hauteur libre sous les enseignes ont été adoptés par le conseil municipal. Vous pourrez prendre connaissance des avis publics en lien avec ces éléments dans le présent numéro de votre journal.

En terminant, il me reste à vous convier aux prochaines séances du conseil, le lundi 6 juin 2016 à partir de 20 h, à la salle du conseil située dans le

local 216 du centre Le Sillon, 554, rue Lemelin. Il s'agira d'une séance publique de consultation sur le règlement 016-136 qui sera suivie dès la levée de la séance publique de la séance ordinaire de juin.

Je vous rappelle les heures régulières du bureau municipal : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Je vous souhaite une excellente fin de printemps !

## SAINT-JEAN

Lucie  
LAMBERT

### Directrice générale

#### Séance ordinaire 2 mai 2016

Après les procédures habituelles, le conseil procède à l'embauche de Mme Marie-Ève Bergeron qui occupera le poste de directrice générale et secrétaire-trésorière de la municipalité à compter du 1<sup>er</sup> août 2016 ; elle remplacera Lucie Lambert qui prend sa retraite. Une subvention de 3 889 \$ est accordée à la municipalité dans le cadre du programme de récupération hors foyer ; ce montant représente 70 % des coûts d'achat de quatre paniers à recyclage et de deux paires de paniers déchets/recyclages ; la contribution de la MRC au projet sera de 833 \$ et le coût net pour la municipalité est du même montant.

Le club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean utilisera le terrain des sports pour la ligue de pétanque tous les lundis (ou mardi en cas de pluie) à compter du 6 juin jusqu'au 6 septembre prochain. Une contribution de 50 \$ sera versée pour L'Évènement l'Île en Blues et une autre de 25 \$ ira au Club de taekwondo de l'île d'Orléans.

Le règlement modifiant le règlement 2009-288 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 911 est adopté ; le montant mensuel prélevé pour chaque service téléphonique passe de 40 € à 46 €. Conformément à l'article 176,4 du code municipal, le rapport financier comparatif au 30 avril est déposé ; une copie du rapport est disponible pour consultation au bureau municipal et sur le site internet de la municipalité. Une résolution est adoptée pour affecter le surplus accumulé de 6 105 \$ afin de pourvoir aux honoraires de Consultation Formaction.

Le règlement 2016-340 modifiant le règlement sur les permis et certificats 2005-235 est adopté ; le règlement autorise l'émission des permis municipaux indépendamment des permis du ministère de la Culture et des Communications. Le 2<sup>e</sup> projet de règlement modifiant le règlement de zonage 2005-239 concernant les normes applicables aux terrains de camping ainsi que les usages et constructions complémentaires à l'usage «musée», dans la zone 12 REC, est adopté (pour la suite des procédures, voir l'avis public ci-dessous). La demande de dérogation mineure au 4854, chemin Royal est autorisée ; à cet endroit, un usage complémentaire à la résidence pourra être exercé dans un bâtiment complémentaire dont la largeur

excède de 1,3 m la largeur du bâtiment principal.

En terminant, les services de Mme Nathalie Bussière et Mme Josée Desbiens sont retenus pour l'entretien des aménagements paysagers de la municipalité pour la saison 2016.

#### Message du comité d'embellissement

Comme par les années passées, quelques pots à fleurs sont disponibles pour être placés aux intersections du chemin Royal et des rues privées ou publiques. Les preneurs doivent s'engager à les en-

tretenir pendant toute la saison estivale. Le nombre est limité ; les premiers arrivés seront les premiers servis.

#### Prochaine séance ordinaire du conseil

Lundi 6 juin 2016 au 2<sup>e</sup> étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

#### AVIS PUBLIC

##### Province de Québec - Municipalité de Saint-Jean, île d'Orléans

##### DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

adressée aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum sur le second projet de règlement #2016-341 modifiant le règlement de zonage #2005-239.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

Adoption du second projet de règlement

##### 1. Objet du projet et demandes de participation à un référendum

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 mai 2016, le conseil municipal a adopté le second projet de règlement #2016-341 «Venant à modifier les normes applicables aux terrains de camping ainsi que les usages et constructions complémentaires à l'usage de musée dans la zone 12 REC». Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui la ou les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

##### 1.1 Disposition de l'article 4 : Modification au CHAPITRE V – LES USAGES ET CONSTRUCTIONS COMPLÉMENTAIRES

L'article 77, intitulé «LES USAGES ET CONSTRUCTIONS AUTORISÉS», est modifié par l'ajout du paragraphe suivant : «27<sup>e</sup> un terrain de camping et/ou un restaurant par rapport à un musée dans la zone 12-REC» ;

Cette disposition est réputée constituer une disposition distincte s'appliquant à la zone 12-REC. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle elle s'applique : 12 REC et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de cette disposition : 14 R, 45 A, 44 M, 11 M et 10 M.

##### 1.2 Dispositions de l'article 5 : Modifications au CHAPITRE XV – NORMES RELATIVES À CERTAINS USAGES OU CONSTRUCTIONS PARTICULIERS.

a) L'article 255, intitulé «CHAMP D'APPLICATION», est modifié par l'ajout du texte suivant, à même le paragraphe, et se lira comme suit : «...dans des tentes, des meublés rudimentaires, des roulotte...»

b) L'article 260, intitulé «USAGES PERMIS» est modifié par le remplacement des paragraphes no 3, no 4 et no 5 par les suivants :

«3<sup>e</sup> un local communautaire servant à l'usage exclusif des campeurs ; 4<sup>e</sup> les activités récréatives et les équipements destinés aux campeurs ; 5<sup>e</sup> un bar ou un restaurant, conformément à l'article 80, et si n'étant pas déjà autorisés en vertu de l'article 77 ;»

c) L'article 260 est modifié par le remplacement des second et troisième alinéas par les suivants :

« A l'intérieur du bureau administratif ou du local communautaire, une partie de la superficie de plancher peut être aménagée en boutique, en dépanneur et/ou en casse-croûte à l'usage exclusif des campeurs ou des pique-niqueurs. De plus, le local communautaire peut faire office de

salle de réception de groupes de toute provenance.

d) Aucun usage principal autre que le camping ne peut être exercé sur un terrain de camping à moins d'être autorisé en vertu de l'article 77. Les dispositions 1.2 a), 1.2 b), 1.2 c) et 1.2 d) sont réputées constituer des dispositions distinctes s'appliquant à la zone 12 REC. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant une (ou des) disposition(s) soit(ent) soumis(es) à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle elle(s) s'applique(nt) : 12 REC et de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de ces dispositions : 14 R, 45 A, 44 M, 11 M et 10 M.

##### 2. Pour être valide, une demande doit :

- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite ;
- Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.
- Être reçue au bureau de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans au plus tard le 30 mai 2016.

##### 3. Est une personne intéressée quiconque, le 2 mai 2016, remplit les conditions suivantes :

- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
- être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans une zone d'où peut provenir une demande.

Condition supplémentaire pour les copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui, le 2 mai 2016, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

##### 4. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

##### 5. Le second projet de règlement, de même que la description ou l'illustration des zones concernées et énumérées dans cet avis peuvent être consultés au bureau de la municipalité situé au 8, chemin des Côtes, à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, aux jours et heures d'ouverture suivants : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans le 6 mai 2016.

Lucie Lambert, gma  
Directrice générale/secrétaire-trésorière

## SAINT-LAURENT

Michelle  
MOISAN

### Directrice générale

En avril dernier, les inspecteurs ont délivré six permis divers pour un coût total des travaux d'environ 179 000 \$. La directrice générale a déposé au conseil le rapport financier pour l'exercice se terminant le 31 décembre, tel qu'audité par les comptables de Mallette S.E.N.C.R.L.

Voici un résumé des décisions prises par le conseil municipal le 2 mai dernier. Le conseil a entériné la signature de la directrice générale sur l'évaluation sommaire, fournie par Hydro-Québec, du coût des travaux de raccordement électrique du bâtiment de service utilisé pour le traitement des eaux usées.

Le règlement 564-2016 modifie le règlement no 304 concernant l'émission des permis et des certificats. Dorénavant, à l'instar des cinq autres municipalités de l'île, la municipalité de Saint-Laurent délivrera les permis sans attendre que ceux du ministère de la Culture et des Communications le soient.

La municipalité a accepté de reconnaître conforme les marges dérogatoires de la résidence sise au 187, côte Plante. Cette dérogation s'accompagnera toutefois d'un avis au propriétaire ainsi qu'à tout éventuel acheteur que l'immeuble pourrait présenter des contraintes réglementaires liées à sa loca-

lisation et susceptibles de limiter d'éventuels projets de constructions.

Le Club nautique de l'Île de Bacchus procèdera de nouveau, en 2016, au dragage d'une partie de la marina. Le conseil municipal a également adopté la charte des paysages qui se veut un outil servant à assurer la prise en compte du paysage lors de toute intervention dans le milieu et visant à encourager les citoyens et autres intervenants à préserver ou à améliorer les percées visuelles sur le fleuve. D'autre part, le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire a autorisé une augmentation des frais

## Suite de la page 22

## SAINT-LAURENT

concernant le service 911. Ils passeront de 41 € à 46 € par mois, par numéro de téléphone ; les conseils municipaux ont l'obligation d'entériner cette majoration

Le plancher de l'ancienne partie de la caserne de Saint-Laurent nécessitant une bonne couche d'époxy pour le maintenir en bon état, le contrat a été accordé à Québec Peinture pour la somme de 2 185 \$, taxes en sus. Un contrat de 3 420 \$, avant taxes, a été octroyé à Michel Picard, arpenteur-géomètre, dans le dossier d'achat de deux des quatre terrains qui accueilleront des postes de pompage.

Plusieurs citoyens font d'énormes efforts pour maintenir la grève en bon état afin que tous puissent en profiter ; leur collaboration est grandement ap-

préciée. Le conseil municipal tient cependant à rappeler à certains citoyens plus négligents que le fleuve Saint-Laurent et les cours d'eau ne sont pas des poubelles et qu'il est interdit d'y jeter des feuilles, du gazon, des plantes de maison, des plantes envahissantes, des rejets de jardin ou toute autre matière résiduelle, tel que stipulé à l'article 66 de la Loi sur la qualité de l'environnement.

Les comptes à payer totalisaient 117 220,42 \$, incluant les salaires et les dépenses.

La prochaine séance ordinaire du conseil se tiendra le lundi 6 juin prochain à 20 h, à la salle communautaire, au 6822, chemin Royal.

## OPINION

## BELLE DÉCOUVERTE

Le vendredi 29 avril dernier, j'accompagnais une amie grand-mère au Logisport pour le 25<sup>e</sup> anniversaire du service de garde Le p'tit Bonheur des Aventuriers, de l'École de l'Île-d'Orléans. N'ayant pas d'enfant moi-même, je n'ai jamais porté attention à l'approche du service de garde de nos écoles.

Ce qu'ils étaient beaux et fiers ces jeunes, en ce vendredi tout spécial. C'est dans un décor coloré et créatif qu'ils nous présentaient leurs œuvres où l'imagination, la qualité du travail et le but de récupération étaient mis de l'avant. Chacun, du plus petit au plus grand, y trouvait sa place. Le plus surprenant, pour moi, fut la qualité et la créativité des produits réalisés. Mon attention fut attirée par les

bijoux et leur présentation, par les cochons, par la couronne de Noël et les bonhommes de rouleaux de papier de toilette, les horloges fantaisistes, les cabanes d'oiseaux tout autant que par ces jeunes toqués qui nous offraient de délicieuses bouchées et trempettes concoctées pour le cocktail dinatoire.

Vendredi, les jeunes étaient à l'avant, mais, comme adulte, je sais que les responsables n'ont pas mérité leurs efforts pour une si belle réussite. Mon passage fut de courte durée, mais mon cœur fut touché par ce travail de patience et de beauté et par les valeurs enseignées.

Félicitations à tous ceux et celles concernés par cette belle activité.

Violette Goulet

## ANNONCES CLASSÉES

## OFFRE D'EMPLOI

**La Corporation des artisans de l'île d'Orléans** recherche une personne pour la vente à sa boutique de l'église historique de Saint-Pierre, de juin à la fin octobre. L'horaire de travail est de 25 à 30 heures par semaine, incluant une fin de semaine sur deux. Idéalement, personne retraitée ou préretraitée. Communiquer avec Francine Bédard. 418 654-1230

## OFFRE DE SERVICE

Entretien général. Menuiserie de finition, peinture, pose de céramique, réparations de tout genre, travail minutieux, tarifs abordables. Références sur demande. Alexis Yves Delisle. delisegestion@hotmail.com • 418 999-8409

•••  
Je ramasse les métaux gratuitement. Je peux aussi ramasser les matériaux de construction, mais avec frais. Appeler après 16 h seulement. 418 575-0690

•••  
Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie : californien, abandon corporel, amma, sportif. Fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv : Halim TAZI, massothérapeute agréé FQM et sophrologue. Reçus pour assurances. halim\_tazi@videotron.ca espacetherapeutiqueorleans.ca • 418 991-0642

•••  
Service d'entretien et menus travaux intérieurs et extérieurs, résidentiel et commercial. Caron multiservices I.O. 418 717-7342

## OFFRE DE SERVICE (suite)

Pro Ménage MT offre des services complets d'entretien ménager pour maisons, condos, établissements commerciaux et immeubles de bureaux, petites et grandes surfaces. Nous vous offrons un service flexible, efficace et impeccable. pro\_menage@live.ca • 418 440-3924

•••  
Entretien résidentiel ou rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 13 ans. Pour un travail soigné. Spécialité : les ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630

•••  
Un bas prix garanti : tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de meubles-lavabos (vanités). Contactez Sylvain. 418 440-8494

•••  
Je suis disponible à la journée et à la semaine pendant tout l'été pour garder et occuper vos enfants. Diplômée de la Croix-Rouge et aimant beaucoup les enfants, je suis en mesure de me déplacer sur l'île. Appelez-moi. 418 828-0644

•••  
Un jardin médicinal chez vous? Conception et réalisation. 418 828-9912

•••  
Cours d'anglais, conversation, voyage, rattrapage, privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices pour la mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

## OFFRE DE SERVICE (suite)

J'ai des places disponibles pour enfants âgés de 2 à 5 ans, dans une garderie en milieu familial accréditée auprès du CPE l'Enchanté. Demandez Linda. 418 828-0944

•••  
Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets, en construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

•••  
Service de garde en milieu familial à cinq minutes du pont, de 7 h 15 à 17 h 15. Jeux éducatifs, sorties extérieures quotidiennes. 35 \$/jour (reçus et retour anticipé disponible). Plus de 15 ans d'expérience. Demandez Josée. 418 828-0345 ou 418 953-5392

•••  
Vous avez des travaux extérieurs à faire? Tonte de gazon, raclage du terrain, ramassage de feuilles, vidange de gouttières, taille de petits arbres, etc. Appelez Marc. 418 655-3006

## À LOUER

4 1/2, sous-sol avec vue sur le fleuve, à louer à Sainte-Famille. 650 \$ par mois. 418 932-0269

## À LOUER (suite)

Maison à Saint-Jean, 2 étages avec sous-sol, 7 pièces, grand terrain, chemin privé, très tranquille, très belle vue sur le fleuve. Bail annuel à 1 100 \$ par mois. 418 563-0595

•••  
Coquette maison à louer à Sainte-Pétronille avec petit terrain clôturé pour chien. Toute la maison est meublée, non chauffée, non éclairée. Une chambre et une autre (possibilité de bureau). 1 000 \$ par mois. Pour informations, téléphonez à Manon. mnnguerin@gmail.com • 418 455-1128

## À VENDRE

Un traîneau en bois, 4 pi X 6 pi, 125 \$. Une gratte à tracteur, état neuf, 150 \$. 418 829-2659

## RECHERCHE

Recherchons une personne fiable pour l'entretien ménager à raison de 5 ou 6 heures par semaine. 418 829-3498

•••  
Achetons vieilles boîtes en bois et objets marins, toutes sortes d'antiquités (rénovées ou brisées) et vieilleries, publicités anciennes de toutes sortes, jouets en métal ou bois, anciennes échelles en bois, coffres, meubles antiques, lampes, sets de vaisselle ancienne, etc. Achetons aussi bois de grange et poutres équarries. Aussi, vente ou échange d'antiquités. 418 829-9888

## DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :  
**lundi 9 juin**  
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)  
Textes et communiqués :  
**mercredi 15 juin**  
Distribution du journal :  
**jeudi 23 juin**

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com  
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle

Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Pierre Shaienks, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : 

Imprimeur : 





# UN MONDE DE REMISES EN ARGENT

LA NOUVELLE CARTE REMISES WORLD MASTERCARD MAINTENANT CHEZ DESJARDINS.

- Jusqu'à 2% de remise en argent sur vos achats<sup>1</sup>
- Assurance Appareils mobiles<sup>2</sup>

Demandez-la!  
[desjardins.com/RemisesWorld](http://desjardins.com/RemisesWorld)



<sup>1</sup>MasterCard est une marque déposée de MasterCard International Inc. <sup>2</sup>Applicable sur les achats courants seulement. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. <sup>2</sup>L'assurance Appareils mobiles est souscrite par American Bankers Compagnie d'Assurance Générale de la Floride, une compagnie d'Assurant Solutions<sup>®</sup>. Assurant Solutions est une marque de commerce déposée d'Assurant Inc. Les détails de la couverture, incluant les modalités, restrictions et exclusions, sont énoncés dans le certificat d'assurance disponible à [desjardins.com/RemisesWorld](http://desjardins.com/RemisesWorld). Sous réserve de l'approbation de Service de crédit de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. Détails, conditions et restrictions à [desjardins.ca/RemisesWorld](http://desjardins.ca/RemisesWorld).

## LA FONDATION EST LA BASE D'UNE BONNE CONSTRUCTION

Plus de 25 ans d'expérience dans le domaine du béton!  
Chaque chantier est supervisé de manière à vous garantir le bon déroulement de votre projet et vous offrir un service personnalisé.

RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL

POUR UN PROJET SANS TRACAS,  
FAITES CONFIANCE AUX EXPERTS.

## SERVICE CLÉ EN MAIN

- Coffrage de tous genres
- Fondations
- Planchers de béton et polissage
- Déplacement de bâtiments



**COFFRAGE  
DE LA CÔTE**

418 824-3360 • 1 866 355-3360

8560, boul. Ste-Anne, Château-Richer • [www.coffragedelacote.com](http://www.coffragedelacote.com)

R.B.Q. 8329-3936-53